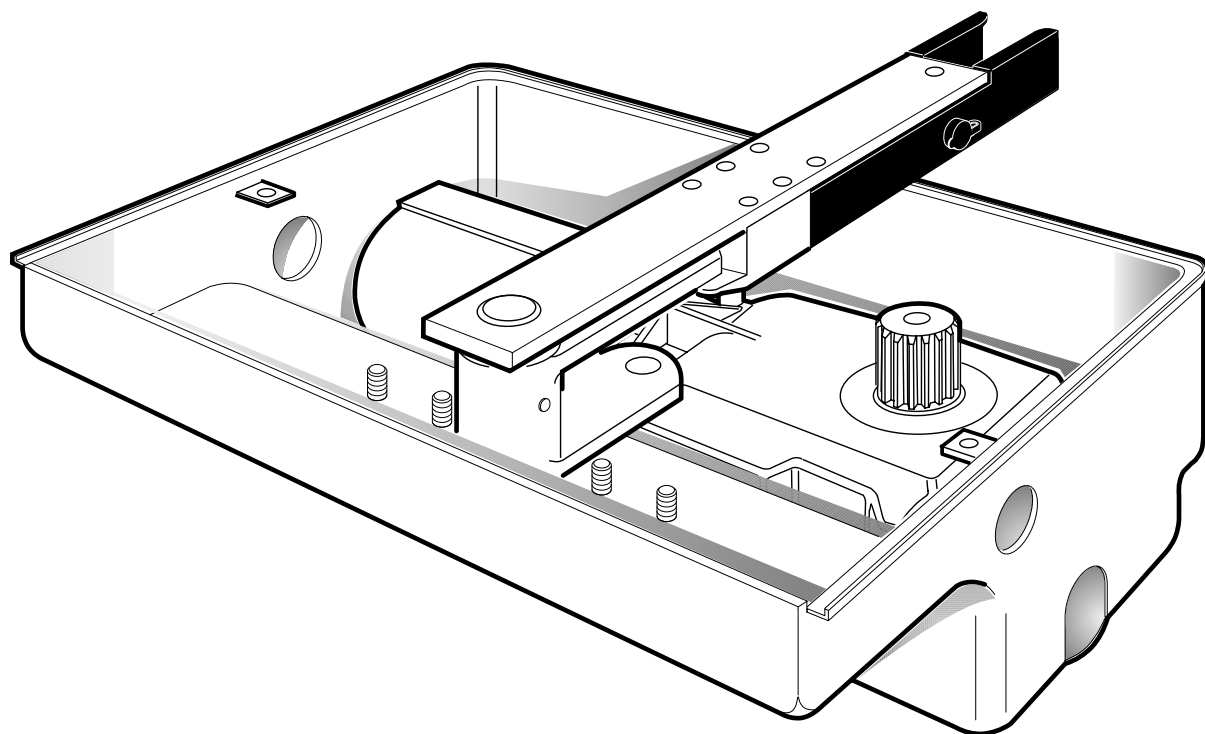


# Roller



**GENIUS<sup>®</sup>**

**COMPANY  
WITH QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
=ISO 9001/2000=**

## AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

### OBBLIGHI GENERALI PER LA SICUREZZA

- ATTENZIONE! È importante per la sicurezza delle persone seguire attentamente tutta l'istruzione. Una errata installazione o un errato uso del prodotto può portare a gravi danni alle persone.**
- Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.
- I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.
- Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Qualsiasi altro utilizzo non espressamente indicato potrebbe pregiudicare l'integrità del prodotto e/o rappresentare fonte di pericolo.
- GENIUS declina qualsiasi responsabilità derivata dall'uso improprio o diverso da quello per cui l'automatismo è destinato.
- Non installare l'apparecchio in atmosfera esplosiva: la presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
- Gli elementi costruttivi meccanici devono essere in accordo con quanto stabilito dalle Norme EN 12604 e EN 12605.  
Per i Paesi extra-CEE, oltre ai riferimenti normativi nazionali, per ottenere un livello di sicurezza adeguato, devono essere seguite le Norme sopra riportate.
- GENIUS non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.
- L'installazione deve essere effettuata nell'osservanza delle Norme EN 12453 e EN 12445. Il livello di sicurezza dell'automazione deve essere C+E.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, togliere l'alimentazione elettrica.
- Prevedere sulla rete di alimentazione dell'automazione un interruttore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3mm. È consigliabile l'uso di un magnetotermico da 6A con interruzione onnipolare.
- Verificare che a monte dell'impianto visia un interruttore differenziale con soglia da 0,03 A.
- Verificare che l'impianto di terra sia realizzato a regola d'arte e collegarvi le parti metalliche della chiusura.
- L'automazione dispone di una sicurezza intrinseca antischiacciamento costituita da un controllo di coppia. E' comunque necessario verificarne la soglia di intervento secondo quanto previsto dalle Norme indicate al punto 10.
- I dispositivi di sicurezza (norma EN 12978) permettono di proteggere eventuali aree di pericolo da **Rischi meccanici di movimento**, come ad Es. schiacciamento, convogliamento, cesoiamento.
- Per ogni impianto è consigliato l'utilizzo di almeno una segnalazione luminosa nonché di un cartello di segnalazione fissato adeguatamente sulla struttura dell'infisso, oltre ai dispositivi citati al punto "16".
- GENIUS declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione, in caso vengano utilizzati componenti dell'impianto non di produzione GENIUS.
- Per la manutenzione utilizzare esclusivamente parti originali GENIUS.
- Non eseguire alcuna modifica sui componenti facenti parte del sistema d'automazione.
- L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento manuale del sistema in caso di emergenza e consegnare all'Utente utilizzatore dell'impianto il libretto d'avvertenze allegato al prodotto.
- Non permettere ai bambini o persone di sostare nelle vicinanze del prodotto durante il funzionamento.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini radiocomandi o qualsiasi altro datore di impulso, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
- Il transito tra le ante deve avvenire solo a cancello completamente aperto.
- L'Utente utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento diretto e rivolgersi solo a personale qualificato.
- Tutto quello che non è previsto espressamente in queste istruzioni non è permesso**

### IMPORTANT NOTICE FOR THE INSTALLER

#### GENERAL SAFETY REGULATIONS

- ATTENTION! To ensure the safety of people, it is important that you read all the following instructions. Incorrect installation or incorrect use of the product could cause serious harm to people.**
- Carefully read the instructions before beginning to install the product.
- Do not leave packing materials (plastic, polystyrene, etc.) within reach of children as such materials are potential sources of danger.
- Store these instructions for future reference.
- This product was designed and built strictly for the use indicated in this documentation. Any other use, not expressly indicated here, could compromise the good condition/operation of the product and/or be a source of danger.
- GENIUS declines all liability caused by improper use or use other than that for which the automated system was intended.
- Do not install the equipment in an explosive atmosphere: the presence of inflammable gas or fumes is a serious danger to safety.

- The mechanical parts must conform to the provisions of Standards EN 12604 and EN 12605.  
For non-EU countries, to obtain an adequate level of safety, the Standards mentioned above must be observed, in addition to national legal regulations.
- GENIUS is not responsible for failure to observe Good Technique in the construction of the closing elements to be motorised, or for any deformation that may occur during use.
- The installation must conform to Standards EN 12453 and EN 12445. The safety level of the automated system must be C+E.
- Before attempting any job on the system, cut out electrical power.
- The mains power supply of the automated system must be fitted with an all-pole switch with contact opening distance of 3mm or greater. Use of a 6A thermal breaker with all-pole circuit break is recommended.
- Make sure that a differential switch with threshold of 0.03 A is fitted upstream of the system.
- Make sure that the earthing system is perfectly constructed, and connect metal parts of the means of the closure to it.
- The automated system is supplied with an intrinsic anti-crushing safety device consisting of a torque control. Nevertheless, its tripping threshold must be checked as specified in the Standards indicated at point 10.
- The safety devices (EN 12978 standard) protect any danger areas against **mechanical movement Risks**, such as crushing, dragging, and shearing.
- Use of at least one indicator-light is recommended for every system, as well as a warning sign adequately secured to the frame structure, in addition to the devices mentioned at point "16".
- GENIUS declines all liability as concerns safety and efficient operation of the automated system, if system components not produced by GENIUS are used.
- For maintenance, strictly use original parts by GENIUS.
- Do not in any way modify the components of the automated system.
- The installer shall supply all information concerning manual operation of the system in case of an emergency, and shall hand over to the user the warnings handbook supplied with the product.
- Do not allow children or adults to stay near the product while it is operating.
- Keep remote controls or other pulse generators away from children, to prevent the automated system from being activated involuntarily.
- Transit through the leaves is allowed only when the gate is fully open.
- The user must not attempt any kind of repair or direct action whatever and contact qualified personnel only.
- Anything not expressly specified in these instructions is not permitted.**

### CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR

#### RÈGLES DE SÉCURITÉ

- ATTENTION! Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre à la lettre toutes les instructions. Une installation erronée ou un usage erroné du produit peut entraîner de graves conséquences pour les personnes.**
- Lire attentivement les instructions avant d'installer le produit.
- Les matériaux d'emballage (matière plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent des sources potentielles de danger.
- Conserver les instructions pour les références futures.
- Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourrait compromettre l'intégrité du produit et/ou représenter une source de danger.
- GENIUS décline toute responsabilité qui dériverait d'usage impropre ou différent de celui auquel l'automatisme est destiné.
- Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
- Les composants mécaniques doivent répondre aux prescriptions des Normes EN 12604 et EN 12605.  
Pour les Pays extra-CEE, l'obtention d'un niveau de sécurité approprié exige non seulement le respect des normes nationales, mais également le respect des Normes susmentionnées.
- GENIUS n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique dans la construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
- L'installation doit être effectuée conformément aux Normes EN 12453 et EN 12445. Le niveau de sécurité de l'automatisme doit être C+E.
- Couper l'alimentation électrique avant toute intervention sur l'installation.
- Prévoir, sur le secteur d'alimentation de l'automatisme, un interrupteur onnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. On recommande d'utiliser un magnétothermique de 6A avec interruption onnipolaire.
- Vérifier qu'il y ait, en amont de l'installation, un interrupteur différentiel avec un seuil de 0,03 A.
- Vérifier que la mise à terre est réalisée selon les règles de l'art et y connecter les pièces métalliques de la fermeture.
- L'automatisme dispose d'une sécurité intrinsèque anti-écrasement, formée d'un contrôle du couple. Il est toutefois nécessaire d'en vérifier le seuil d'intervention suivant les prescriptions des Normes indiquées au point 10.
- Les dispositifs de sécurité (norme EN 12978) permettent de protéger des zones éventuellement dangereuses contre les **Risques mécaniques du mouvement**, comme l'écrasement, l'acheminement, le cisaillement.

# AUTOMAZIONE ROLLER

L'automazione ROLLER per cancelli a battente è un motoriduttore che, installato a scomparsa nel terreno, non altera l'estetica dell'anta.

La cassetta portante dell'automazione permette di predisporre il cancello per una futura installazione dell'operatore.

L'operatore elettromeccanico ROLLER è irreversibile e quindi garantisce il blocco meccanico evitando l'installazione dell'elettroserratura.

**Le automazioni ROLLER sono state progettate e costruite per controllare l'accesso veicolare. Evitare qualsiasi altro utilizzo.**

## 1. DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE

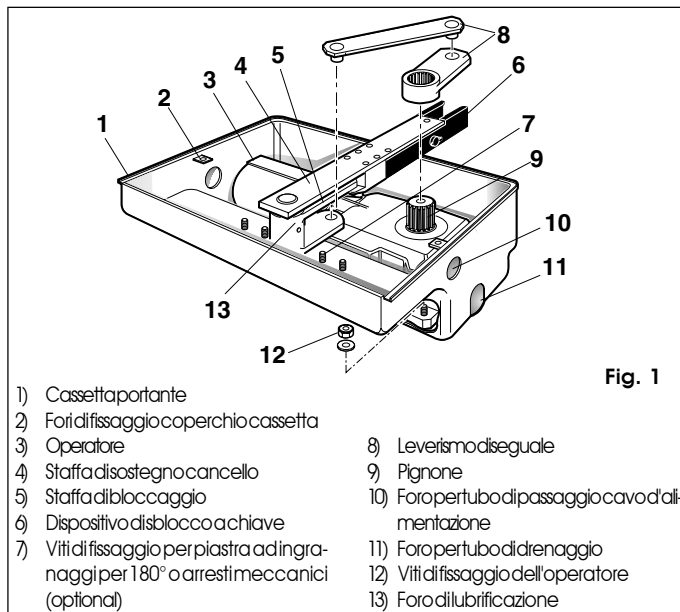


Fig. 1

- |   |  |
|---|--|
| 1) Cassetta portante  | 8) Leverismo diseguale                             |
| 2) Fori di fissaggio coperchio cassetta                                     | 9) Pignone   |
| 3) Operatore  | 10) Foro per tubo di passaggio cavod'alimentazione |
| 4) Staffa di sostegno cancello  | 11) Foro per tubo di drenaggio                     |
| 5) Staffa di bloccaggio   | 12) Viti di fissaggio dell'operatore (optional)    |
| 6) Dispositivo di blocco a chiave   | 13) Foro di lubrificazione                         |
| 7) Viti di fissaggio per piastra ad ingranaggi per 180° o arresti meccanici |  |

Modello	Roller Lento	Roller	Roller 24
Alimentazione (Vac) (Vdc)	230		
Potenza (W)	300	380	70
Corrente (A)	1,3	1,7	3
Termoprotezione (°C)	140		
Condensatore (µF)	12,5		
Coppia Max (Nm)	250	330	300
Velocità angolare (°/Sec)	4		
Tempo apertura anta a 90° (Sec)	27(110° e 180°) 15 (140°)	18 (110° e 180°) 10,5 (140°)	
Anta max (m)	3,5 (110° e 180°) - 2 (140°)		
Tipo e frequenza di utilizzo	S3 - 30%		100%
Cicli ora minimi indicativi	20(110° e 180°) 36 (140°)	30(110° e 180°) 50 (140°)	100(110° e 180°) 170 (140°)
Temperatura ambiente (°C)	-20 +55		
Peso operatore (Kg)	26,5		
Grado di protezione	IP67		
Dimensioni operatore (mm)	360X150X140		
Dimensioni cassa	vedi fig. 2		

## 2. DIMENSIONI

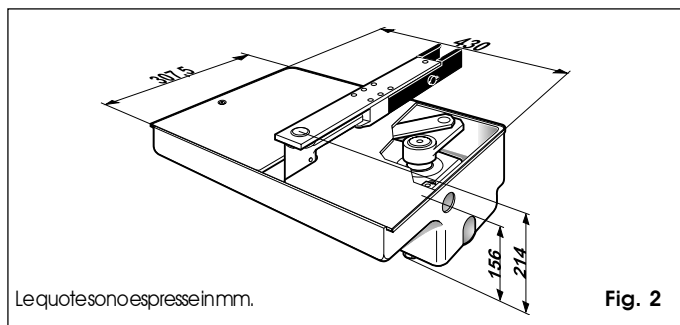


Fig. 2

Le quote sono espresse in mm.

## 3. CURVA DI MASSIMO UTILIZZO

La curva consente di individuare il tempo massimo di lavoro (T) in funzione della frequenza di utilizzo (F).

Con riferimento alla Norma IEC 34-1, il motoriduttore ROLLER con un tipo di servizio S3, può funzionare alla frequenza d'utilizzo del 30%.

Per garantire il buon funzionamento è necessario operare nel campo di lavoro sotto la curva.

**Importante:** La curva è ottenuta alla temperatura di 20 °C. L'esposizione all'irraggiamento solare diretto può determinare diminuzioni della frequenza d'utilizzo fino al 20%.

### Calcolo della frequenza d'utilizzo

E' la percentuale del tempo di lavoro effettivo (apertura + chiusura) rispetto al tempo totale del ciclo (apertura + chiusura + tempi sosta).

La formula di calcolo è la seguente:

$$\% F = \frac{Ta + Tc}{Ta + Tc + Tp + Ti} \times 100$$

dove:

- Ta = tempo di apertura
- Tc = tempo di chiusura
- Tp = tempo di pausa
- Ti = tempo di intervallo tra un ciclo completo e l'altro

## 4. PREDISPOSIZIONI ELETTRICHE (Impianto standard)

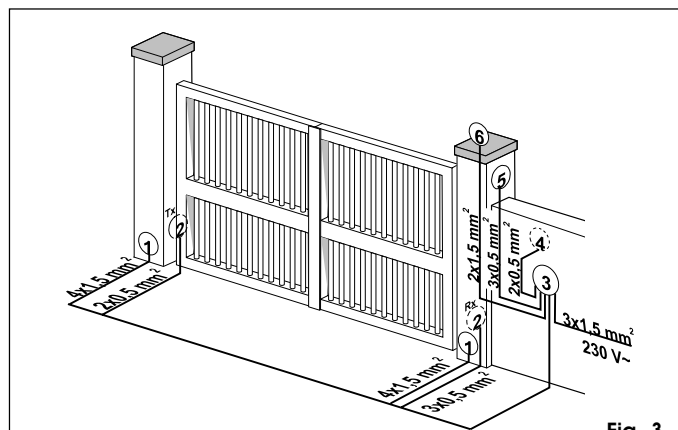


Fig. 3

- 1) Operatori ROLLER (prevedere due scatole di derivazione)
- 2) Fotocellule
- 3) Apparecchiatura elettronica
- 4) Selettore a chiave
- 5) Ricevente
- 6) Lampeggiatore

### NOTE:

- 1) Per la messa in opera dei cavi elettrici utilizzare adeguati tubi rigidi e/o flessibili
- 2) Separare sempre i cavi di collegamento degli accessori a bassa tensione da quelli di alimentazione a 230V~. Per evitare qualsiasi interferenza utilizzare guaine separate.

## 5. INSTALLAZIONE DELL'AUTOMAZIONE

### 5.1. VERIFICHE PRELIMINARI

Per un corretto funzionamento dell'automazione la struttura del cancello esistente, o da realizzare, deve presentare i seguenti requisiti:

- peso delle singole ante non superiore a 500 Kg;
- lunghezza massima della singola anta di 3,5 mt con leve per apertura a 110° o 180°;
- lunghezza massima della singola anta di 2 mt con leve per apertura a 140°;
- struttura delle ante robusta e rigida;
- movimento regolare ed uniforme delle ante, privo di attriti irregolari durante tutta la corsa;
- distanza minima tra bordo inferiore del cancello e pavimento come da fig. 6a (dove "s" è lo spessore della staffa guida);
- presenza degli arresti meccanici di finecorsa.

Si raccomanda di effettuare gli eventuali interventi fabbrili prima d'installare l'automazione.

Lo stato della struttura influenza direttamente l'affidabilità e la sicurezza dell'automazione.

### 5.2. MURATURA DELLA CASSETTA PORTANTE

Le condizioni nelle quali ci si può trovare ad operare, e le relative azioni da intraprendere, sono le seguenti:

a) Cannello esistente con cerniere fisse:

- rimuovere il cancello;
- eliminare la cerniera inferiore.

Qualora non sia possibile rimuovere il cancello inserire sotto al bordo inferiore dell'anta uno spessore di sostegno.

b) Cannello esistente con cerniere regolabili:

- eliminare la cerniera inferiore;
- allentare la cerniera superiore;
- ruotare l'anta sull'asse della cerniera superiore (fig. 4).

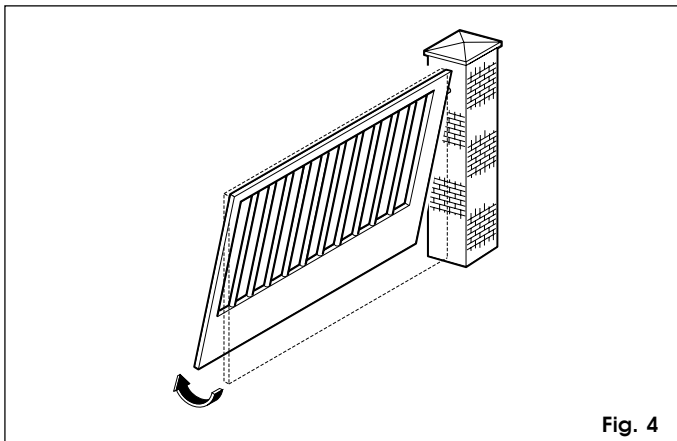


Fig. 4

c) Cannello da realizzare:

- installare la cerniera superiore dell'anta, preferibilmente del tipo regolabile;

1) Eseguire uno scavo di fondazione come da fig. 5.

**Nota bene:** Per evitare eventuali abbassamenti del piano di scavo è consigliabile, in relazione al tipo di terreno, realizzare un fondo di predisposizione alla gettata con del cemento a presa rapida.

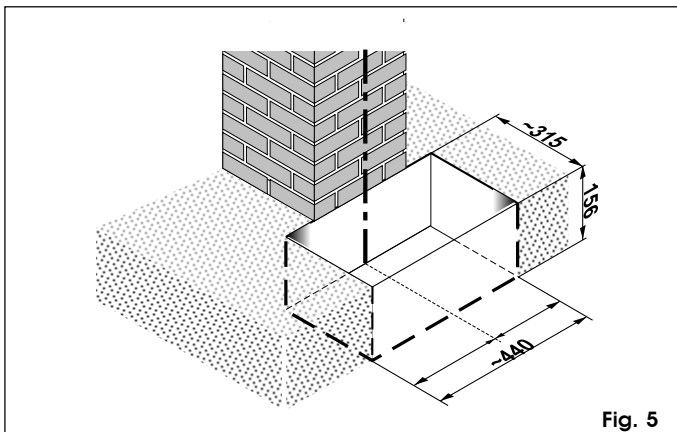


Fig. 5

2) Posizionare in piano la cassetta portante nello scavo rispettando le indicazioni di fig. 6 a-b-c.

Il centro del perno presente sulla cassetta deve essere perfettamente allineato con l'asse di rotazione dell'anta (fig. 6 a-b-c).

**Nota bene:** L'utilizzo della piastra ad ingranaggi per apertura a 180° permette di murare la cassetta portante in qualsiasi posizione. L'allineamento del perno presente sulla cassetta con l'asse di rotazione dell'anta deve essere sempre rispettato (fig. 6c).

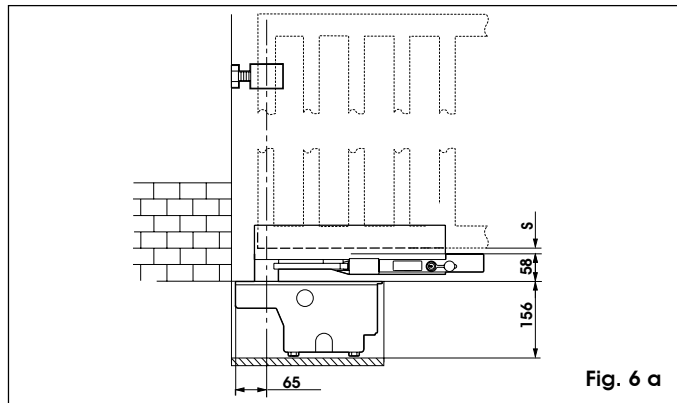


Fig. 6 a

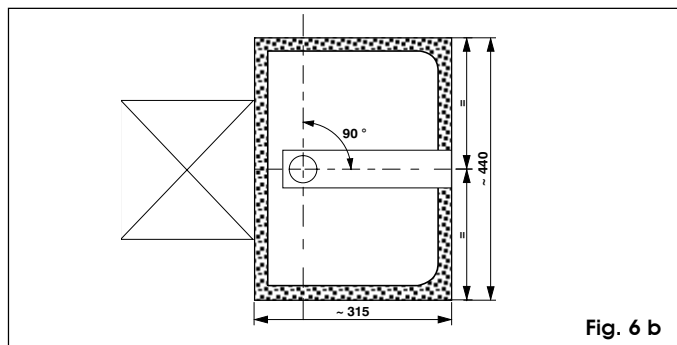


Fig. 6 b

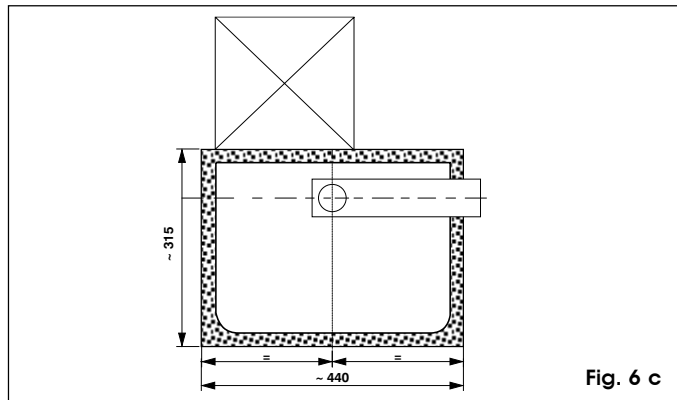


Fig. 6 c

3) Mettere in opera un tubo in PVC di diametro 35 mm per il passaggio di un cavo elettrico a 4 poli, fino ad arrivare all'apparecchiatura elettronica di comando (fig. 7 rif. A). E' consigliabile, inoltre, prevedere un tubo di drenaggio per l'acqua piovana fino ad arrivare al più vicino canale di recupero acque (fig. 7 rif. B).

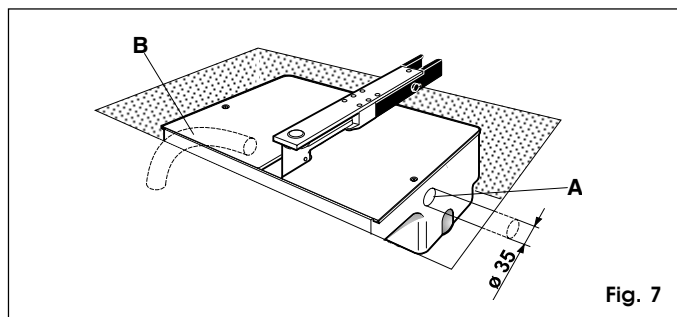


Fig. 7

4) Murare la cassetta portante nello scavo di fondazione.

**5.3. MESSA IN OPERA DEL CANCELLO**

**Nota bene:** Prima di effettuare tale operazione attendere che il cemento nello scavo di fondazione abbia fatto presa.

- 1) Assemblare le leve di sblocco sulla staffa di sostegno e introdurre la stessa sul perno della cassetta portante, inserendo anche la sfera in dotazione (fig. 8).

**Nota bene:** Lubrificare con grasso sia il perno che la sfera.

**Nota bene:** Non lubrificare assolutamente il sistema di sblocco.

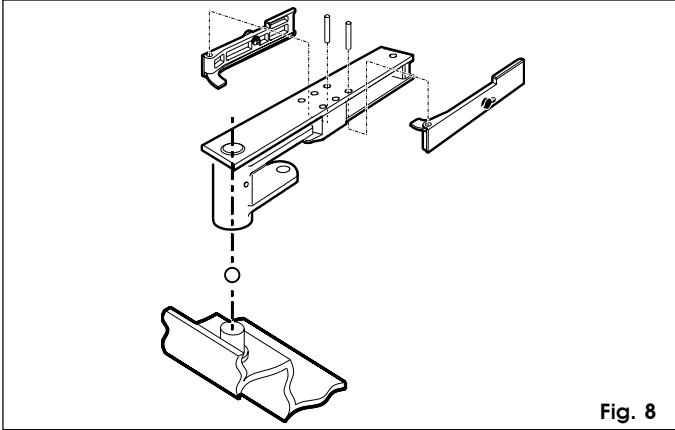


Fig. 8

- 2) Realizzare la staffa guida del cancello:
  - reperire un profilato ad U di dimensioni come da fig. 9;

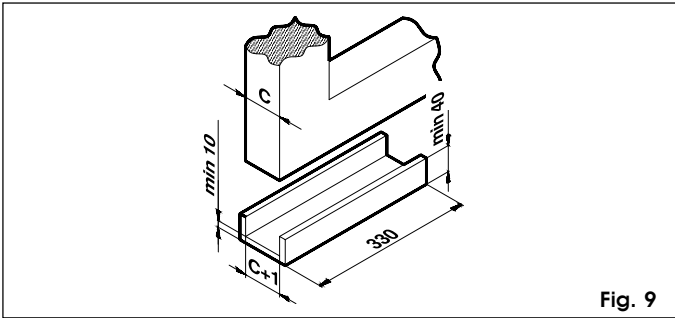


Fig. 9

- determinare la posizione dell'anta sul profilato ad U facendo riferimento all'asse di rotazione (fig. 10 a-b) e chiudere il profilato ad U, dal lato pilastro, utilizzando una piastra come da fig. 10 a-b.

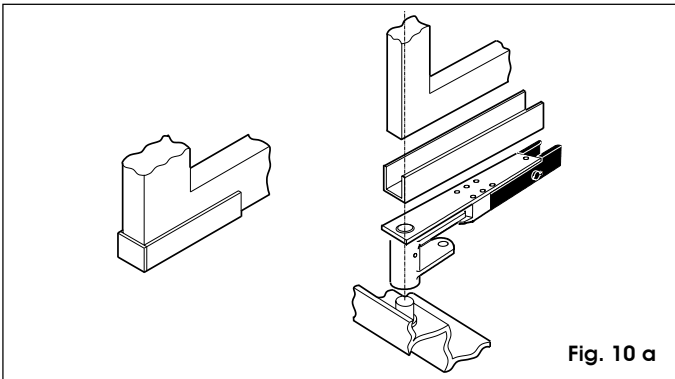


Fig. 10 a

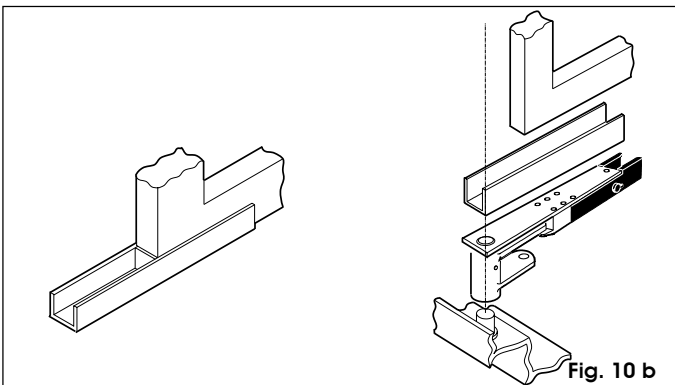


Fig. 10 b

- 3) Saldare accuratamente la staffa guida sulla staffa di sostegno (fig. 11).
- 4) Introdurre il cancello nella staffa guida ed incerniarlo nella parte superiore.

**IMPORTANTE:** Per non compromettere il buon funzionamento dell'automazione non saldare assolutamente l'anta del cancello alla staffa guida od alla staffa di sostegno.

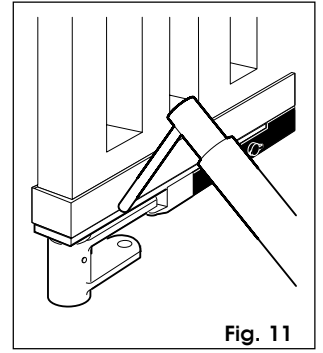


Fig. 11

- 5) Verificare manualmente che il cancello sia libero di aprirsi e chiudersi completamente fermandosi sugli arresti meccanici di finecorsa e che il movimento dell'anta sia libero e privo di attriti.

**5.4. INSTALLAZIONE DELL'OPERATORE**

- 1) Aprire l'anta del cancello.
- 2) Posizionare l'operatore sulle apposite viti di fissaggio presenti sul piano della cassetta portante e fissarlo tramite i dadi e le rondelle in dotazione (fig. 13 a-b-c).

**Nota bene:** Per definire l'esatta collocazione dell'operatore con le leve per aperture a 110° e 140°, fare riferimento alla fig. 12. In ogni caso il pignone dell'operatore deve trovarsi al lato opposto del senso d'apertura delle ante.

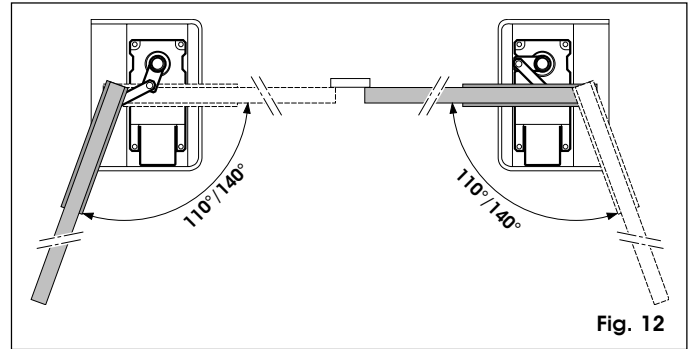


Fig. 12

- 3) Chiudere manualmente l'anta ed inserire le leve di trasmissione in dotazione come da fig. 13 a-b.

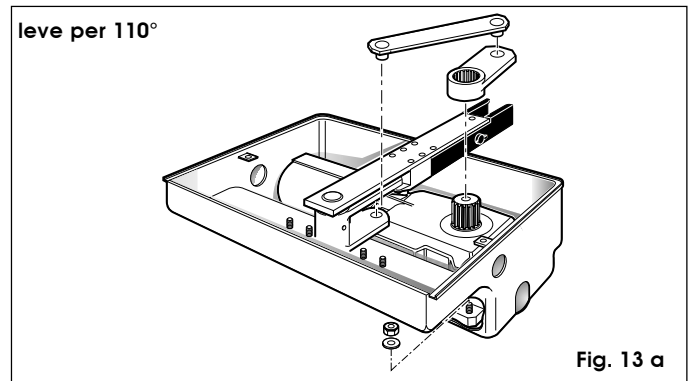


Fig. 13 a

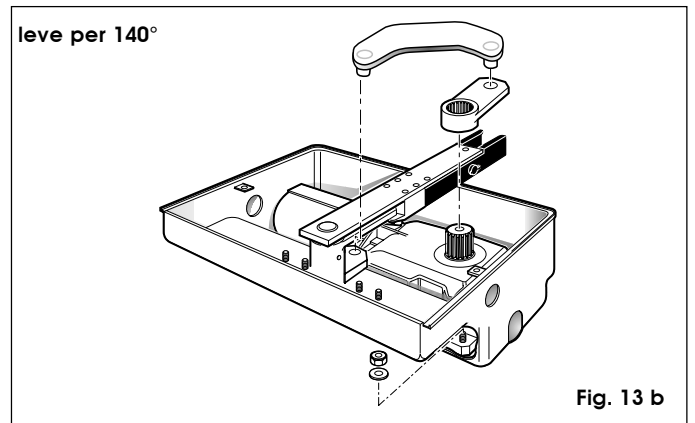


Fig. 13 b

**Nota bene:** Per definire l'esatta collocazione dell'operatore, della piastra ad ingranaggi per aperture a 180° (fig. 13 c) e delle regolazioni necessarie, fare riferimento alle istruzioni allegate.

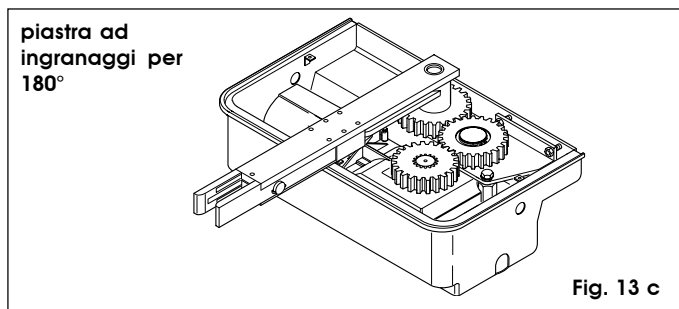


Fig. 13 c

**Nota bene:** Per i sistemi con apertura a 110° e 140° è possibile applicare all'interno della cassetta portante gli arresti meccanici in apertura e chiusura (optional). Per il fissaggio far riferimento alle relative istruzioni (fig. 14).

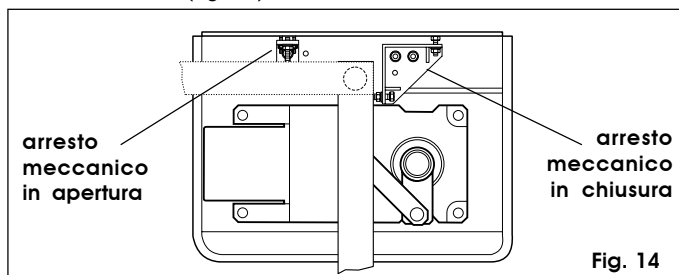


Fig. 14

**Nota bene:** Lubrificare con grasso il pignone dell'operatore ed i perni di fissaggio delle due leve. Non lubrificare le ruote dentate della piastra ad ingranaggi.

**Nota bene:** Non lubrificare assolutamente il sistema di sblocco.  
4) Fissare il coperchio della cassetta tramite le viti in dotazione (fig. 15).

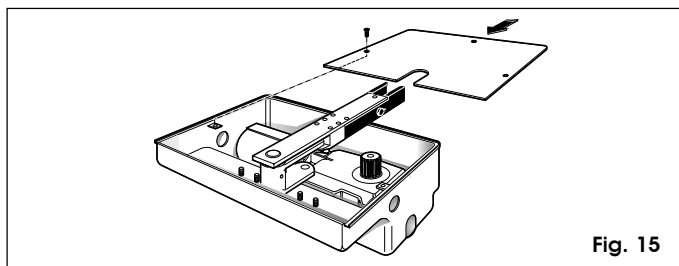


Fig. 15

- 5) Eseguire l'eventuale installazione del secondo operatore ripetendo le operazioni sopra indicate.
- 6) Installare il contenitore dell'apparecchiatura elettronica considerando gli ingombri riportati nelle istruzioni relative.

## 6. MESSA IN FUNZIONE

**ATTENZIONE:** Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto o sull'operatore, togliere l'alimentazione elettrica.

Seguire i punti 10, 11, 12, 13, 14 degli OBBLIGHI GENERALI PER LA SICUREZZA.

Seguendo le indicazioni di fig.3, predisporre le canalizzazioni ed effettuare i collegamenti elettrici dell'apparecchiatura elettronica, con gli accessori prescelti.

Separare sempre i cavi di alimentazione da quelli di comando e di sicurezza (pulsante, ricevente, fotocellule ecc...). Per evitare qualsiasi disturbo elettrico, utilizzare guaine separate.

- 1) Programmare l'apparecchiatura elettronica secondo le proprie esigenze come da istruzioni relative.
- 2) Alimentare il sistema e verificare lo stato dei leds come dalla tabella riportata nelle istruzioni dell'apparecchiatura elettronica.

## 7. PROVA DELL'AUTOMAZIONE

Procedere alla verifica funzionale accurata dell'automazione e di tutti gli accessori ad essa collegati.

Consegnare al Cliente la pagina "Guida per l'Utente" e illustrare il corretto funzionamento e utilizzo dell'operatore ed evidenziare le zone di potenziale pericolo dell'automazione.

## 8. FUNZIONAMENTO MANUALE

Nel caso sia necessario azionare manualmente il cancello a causa di mancanza di corrente o disservizio dell'automazione, occorre agire sul dispositivo di sblocco a chiave.

Il dispositivo è inserito sulla staffa di sostegno del cancello (fig. 1-rif. 6) e permette di sbloccare il sistema sia dall'interno che dall'esterno della proprietà.

Per azionare manualmente l'anta agire come segue:

- aprire il tappo di protezione della serratura (fig. 16-rif.1)
- introdurre la chiave di sblocco nella serratura (fig. 16-rif. 2)
- ruotare la chiave nella direzione del pilastro fino a battuta (fig. 16-rif. 3)
- tirare la leva verso di sé (fig. 16-rif. 4)
- azionare manualmente l'anta.

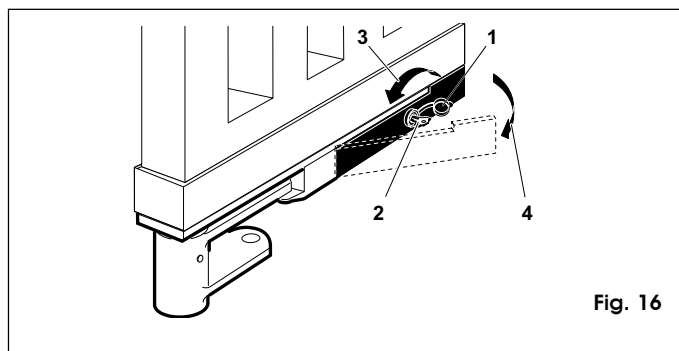


Fig. 16

## 9. RIPRISTINO DEL FUNZIONAMENTO NORMALE

Per riportare il sistema al suo funzionamento normale, agire come di seguito:

- riportare la leva nella sua posizione di riposo (fig. 17-rif. 1)
- introdurre la chiave di sblocco nella serratura e ruotare la chiave fino a battuta nella direzione opposta al pilastro (fig. 17-rif. 2)
- azionare manualmente l'anta fino all'aggancio della serratura sulla staffa di bloccaggio (fig. 17-rif. 3)
- richiudere il tappo di protezione della serratura.

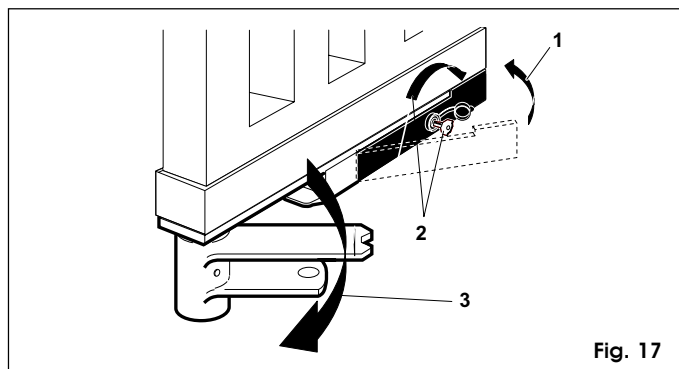


Fig. 17

## 10. APPLICAZIONI PARTICOLARI

Non sono previste applicazioni particolari.

## 11. MANUTENZIONE

Eseguire controlli periodici della struttura del cancello ed in particolare verificare la perfetta funzionalità della cerniera. Lubrificare periodicamente il perno e la sfera nella staffa di sostegno attraverso l'apposito foro di fig. 1-rif.13. Mantenere lubrificati anche i perni dei leverismi ed il pignone.

Verificare periodicamente la corretta regolazione della sicurezza elettronica antischiacciamento e l'efficienza del sistema di sblocco che permette il funzionamento manuale (vedi paragrafo relativo).

I dispositivi di sicurezza installati sull'impianto devono essere verificati ogni sei mesi.

## 12. RIPARAZIONE

Per eventuali riparazioni rivolgersi ai Centri di Riparazione autorizzati.



# AUTOMATION SYSTEMS ROLLER

The ROLLER automation system for swing gates is a geared motor. It is designed for underground installation and therefore does not alter the appearance of the leaf.

The foundation box of the automation system comes ready to take an operator.

The ROLLER electromechanical operator is irreversible, so it ensures a mechanical stop and eliminates the need to install an electric lock.

**The ROLLER automated systems were designed and manufactured to control access of vehicles. Avoid any other use whatever.**

## 1. DESCRIPTION AND TECHNICAL CHARACTERISTICS

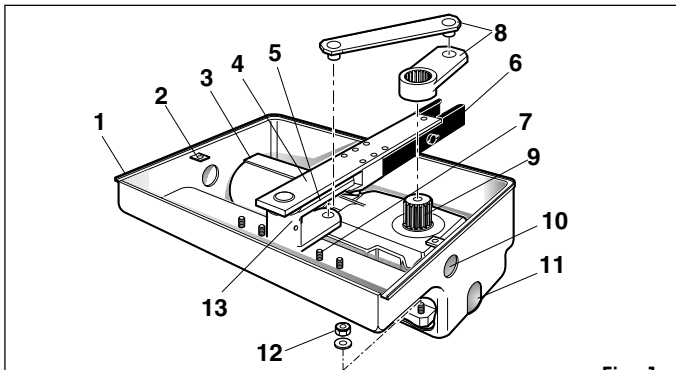


Fig. 1

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1) Foundation box   | 8) Crank and connecting rod assembly |
| 2) Bores for fastening box cover  | 9) Pinion                            |
| 3) ROLLER operator  | 10) Bore for power supply cable pipe |
| 4) Support bracket for gate   | 11) Bore for drain pipe              |
| 5) Locking bracket  | 12) Fastening screws for operator    |
| 6) Release device with key  | 13) Lubrication bore                 |
| 7) Fixing screws for gear plate for 180° opening or mechanical stops (optional) |                                      |

Model	Roller Lento	Roller	Roller 24
Power supply (Vac) (Vdc)	230		24
Power (W)	300	380	70
Current (A)	1,3	1,7	3
Thermal protection (°C)	140		
Capacitor (µF)	12,5		
Max torque (Nm)	250	330	300
Angular velocity (°/Sec)	4		6
Leaf opening time at 90° (Sec)	27(110° e 180°) 15 (140°)	18 (110° e 180°) 10,5 (140°)	
Max. leaf (m)	3,5 (110° e 180°) - 2 (140°)		
Use type and frequency	S3 - 30%		100%
Minimum indicative hourly cycles	20(110° e 180°) 36 (140°)	30(110° e 180°) 50 (140°)	100(110° e 180°) 170 (140°)
Operating ambient temperature (°C)	-20 +55		
Operator weight (Kg)	26,5		
Protection class	IP67		
Operator dimensions (mm)	360X150X140		
Box dimensions	see fig. 2		

## 2. DIMENSIONS

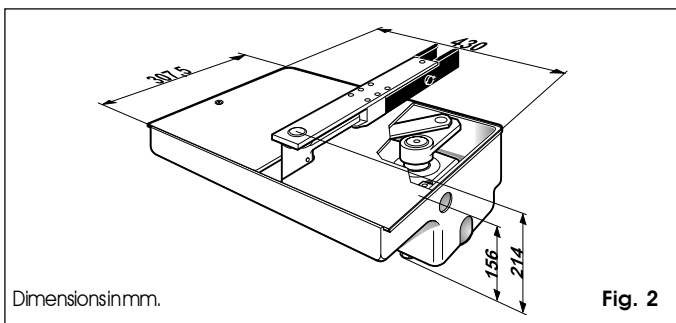


Fig. 2

## 3. MAXIMUM USE CURVE

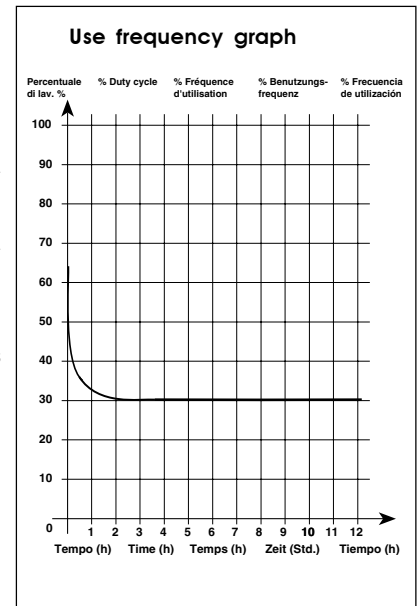
The curve makes it possible to establish maximum work time (T) according to use frequency (F).

With reference to IEC 34-1 standard, the ROLLER gearmotor operating at S3 service, can function at a use frequency of 30%. To ensure efficient operation, operate in the work range below the curve.

**Important:** The curve is obtained at a temperature of 20°C. Exposure to the direct sun rays can reduce use frequency down to 20%.

### Calculation of use frequency

The percentage of effective work time (opening + closing) compared to total time of cycle (opening + closing + pause times).



Calculation formula:

$$\% F = \frac{T_a + T_c}{T_a + T_c + T_p + T_i} \times 100$$

where:

- T<sub>a</sub> = opening time
- T<sub>c</sub> = closing time
- T<sub>p</sub> = pause time
- T<sub>i</sub> = time of interval between two complete cycles

## 4. ELECTRIC EQUIPMENT (standard system)

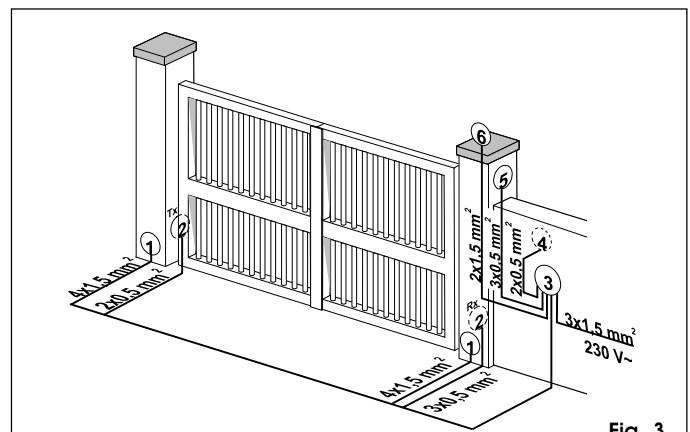


Fig. 3

- 1) Operators ROLLER (require 2 junction boxes)
- 2) Photocells
- 3) Control unit
- 4) Pushbutton
- 5) Receiver
- 6) Flashing light

### NOTES:

- 1) Use suitable rigid/flexible pipes for laying power cables
- 2) Always keep low voltage accessory cables separate from 230V~ power cables. To avoid interference, use separate sheaths.

**5. INSTALLATION OF THE AUTOMATION SYSTEM**

**5.1. PRELIMINARY CHECKS**

To ensure trouble-free operation, make sure that the gate (whether existing or yet to be installed) has the following specifications:

- max. weight of single leaf 500 Kg
- max. length of single gate leaf 3.5 m with levers for 110°/180° opening
- max. length of single gate leaf 2 m with levers for 140° opening
- strong and rigid leaf frame
- smooth gate movement, with no stiff points
- min. clearance between bottom edge of gate and ground as in fig. 6/a (where 's' = thickness of guide bracket)
- mechanical travel stops.

If any welding or brazing has to be done on the gate, do this before installing the automation system.

The condition of the gate directly affects the reliability and safety of the automation system.

**5.2 INSTALLATION OF LEAF SUPPORTING FOUNDATION BOX**

Proceed as instructed below:

- a) existing gate with fixed hinges
- Remove the gate.
  - Remove the bottom hinge.

If the gate cannot be removed, place blocks under its bottom edge to support it.

- b) existing gate with adjustable hinges

- Remove the bottom hinge.
- Slacken off the top hinge.
- Swing the leaf around the axis of the top hinge (fig. 4).

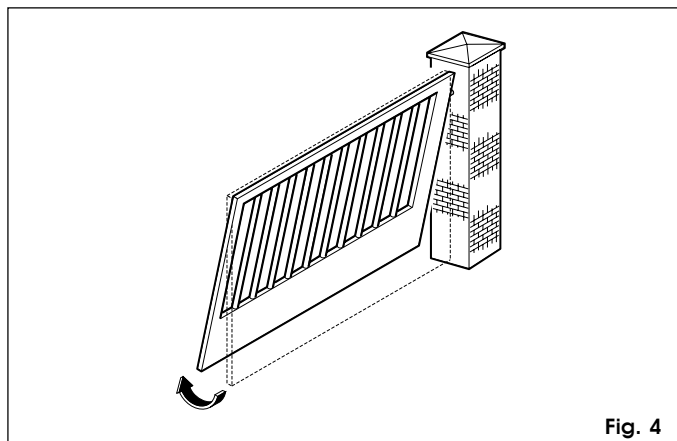


Fig. 4

- c) New gate to be installed
- Fit just the top hinge. If possible use an adjustable hinge.

1) Dig out a hole for the foundation box as shown in fig. 5.

**N.B.:** Depending on the nature of the ground, it may be necessary to cast a bed of quick-setting concrete at the bottom of the hole to avoid subsidence in future.

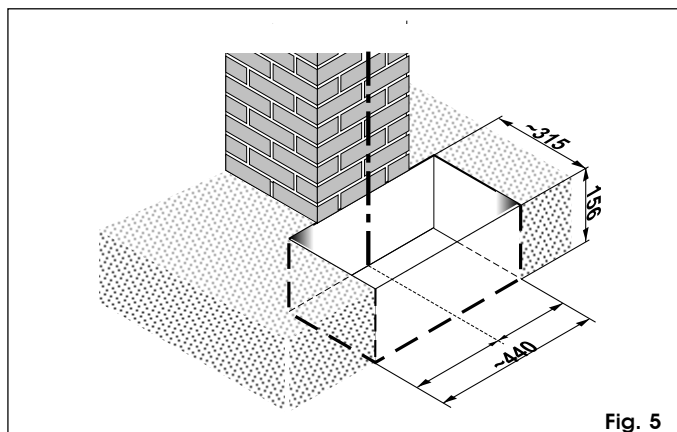


Fig. 5

2) Place the foundation box in the hole, respecting the dimensions given in fig. 6/a-b-c.

The center of the pivot on the foundation box must be perfectly aligned with the leaf's axis of swing fig 6/a-b-c).

**N.B.:** Use of the gear plate for 180° opening allows the housing case to be embedded in any position. The alignment of the pin present on the case with the leaf's axis of rotation must be respected at all times (fig. 6c).

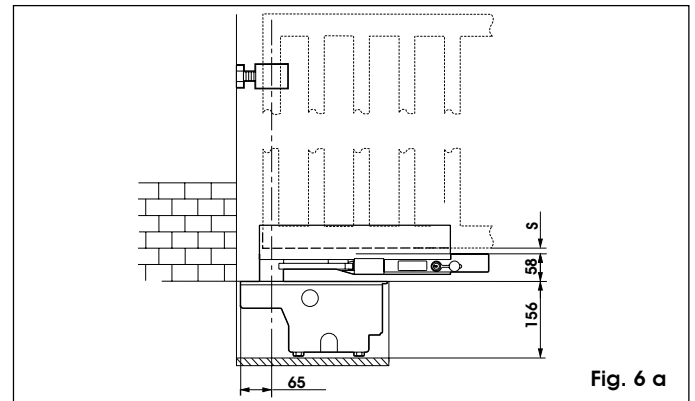


Fig. 6 a

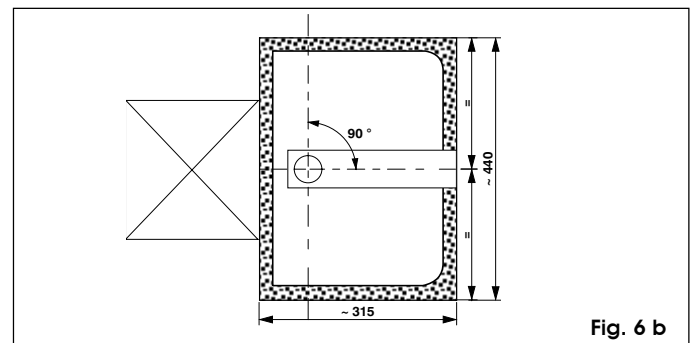


Fig. 6 b

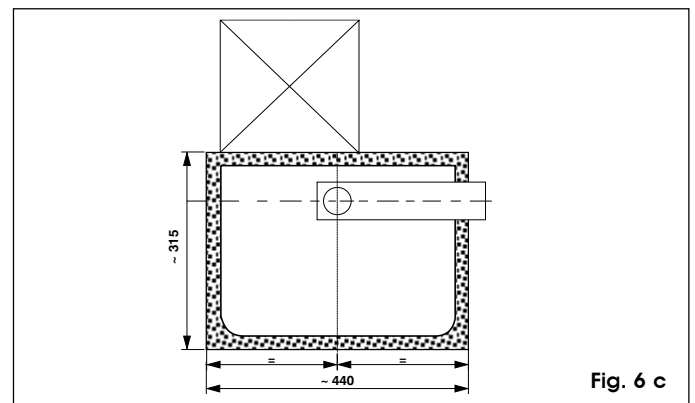


Fig. 6 c

3) Lay down a PVC tube of diameter 35 mm through which to pass a 4 core electrical cable. The tube must reach from the box the control unit (fig. 7 ref.A). Lay a second tube to drain off rain water, from the box to the nearest drain (fig. 7 ref.B).

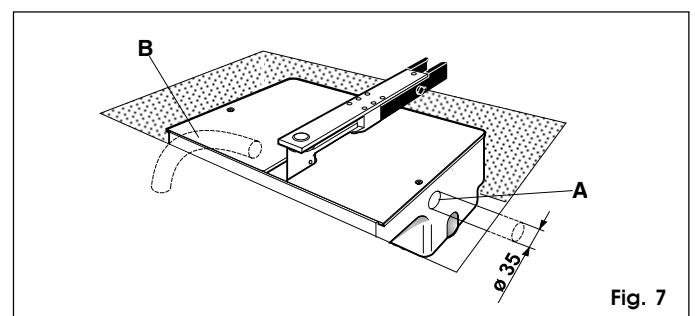


Fig. 7

4) Fix the box in place with a casting of concrete.



**5.3 SETTING UP THE GATE**

**Note:** Wait for the cement to set before starting this operation.

- 1) Assemble the release levers on the support bracket, and fit the latter on the pivot in the foundation box, also inserting the ball supplied (fig. 8).

**Note:** Grease both the pivot and the ball.

**Note:** Do not lubricate the release system for any reason.

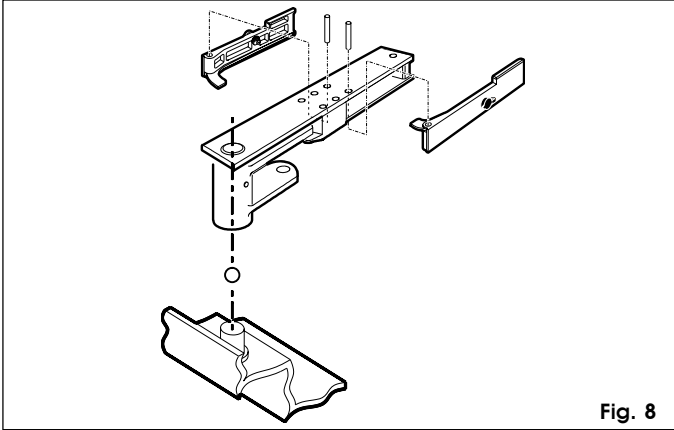


Fig. 8

- 2) Prepare the guide bracket, as follows:
  - use a "U" profile with dimensions indicated in fig. 9;

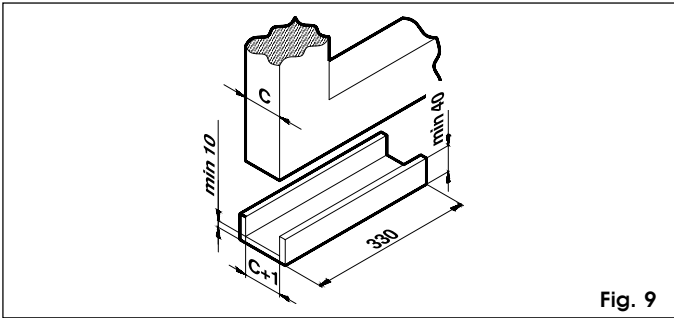


Fig. 9

- ascertain the correct location of the leaf on the "U" profile with reference to the axis of rotation (fig. 10 a-b); seal the "U" profile on the post side with a plate, as shown in fig. 10 a-b.

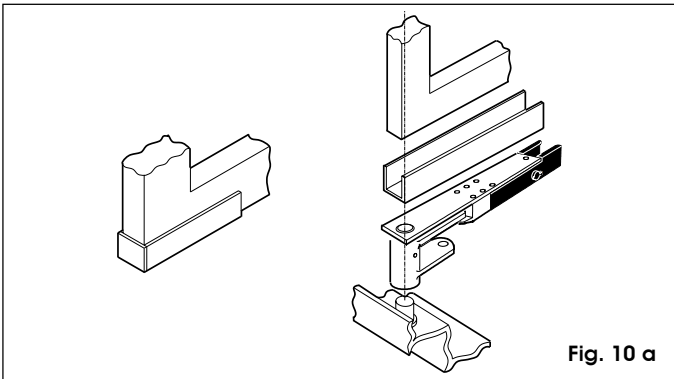


Fig. 10 a

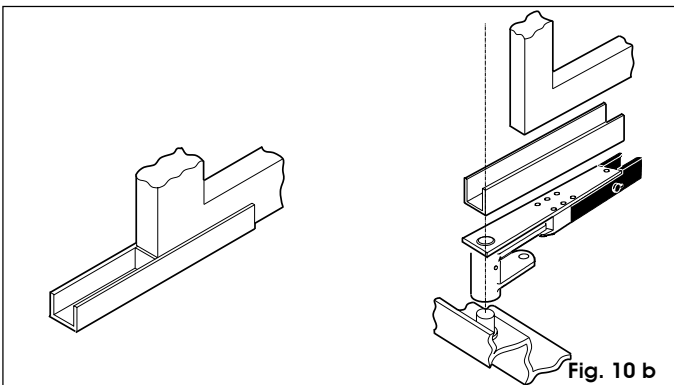


Fig. 10 b

- 3) Carefully weld the guide bracket to the support bracket (fig. 11).
- 4) Fit the gate into the guide bracket and fix the top hinge in place.

**IMPORTANT:** To ensure trouble-free operation, do NOT weld the gate leaf to the guide bracket or to the support bracket.

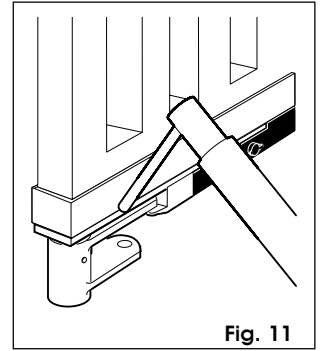


Fig. 11

- 5) Manually verify whether the gate opens and closes completely and smoothly, stopping at the mechanical travel stops.

**5.4 INSTALLING THE OPERATOR**

- 1) Open the gate leaf.
- 2) Place the operator on the fastening screws on the foundation box, and fix it by means of the nuts and washers supplied (fig. 13 a-b-c).

**Note:** In order to determine the exact position of the operator with the levers for 110° and 140° opening, please refer to fig. 12.

In any case the operator pinion must be on the opposite side of leaves opening direction.

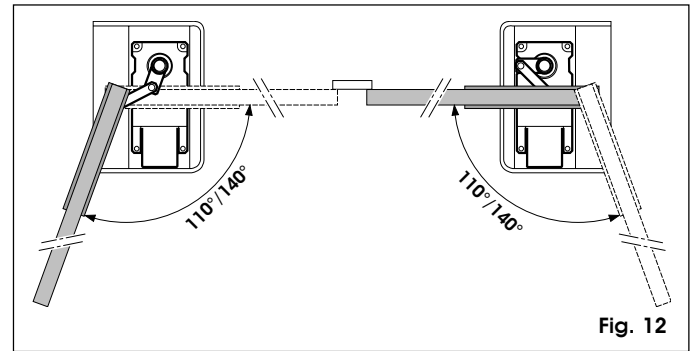


Fig. 12

- 3) Manually close the leaf and fit the driving levers supplied, as shown in fig. 13 a-b.

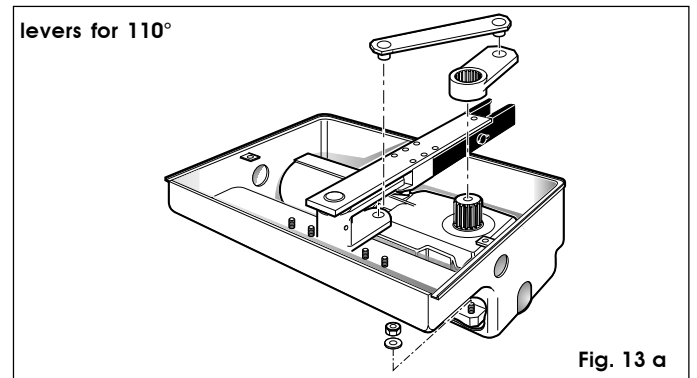


Fig. 13 a

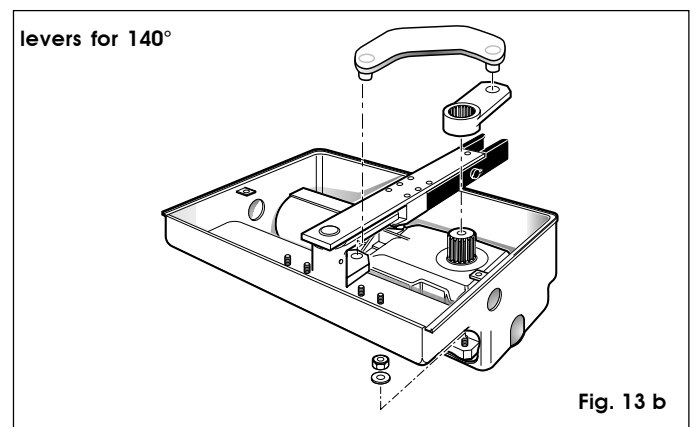
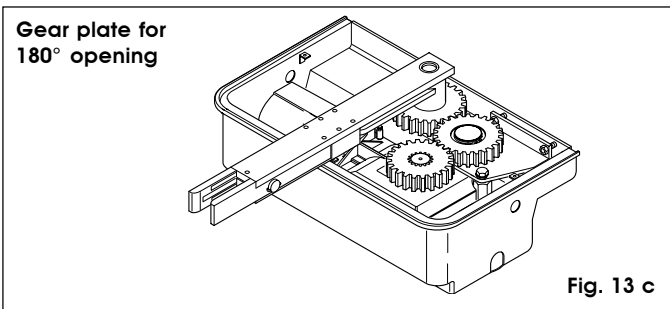
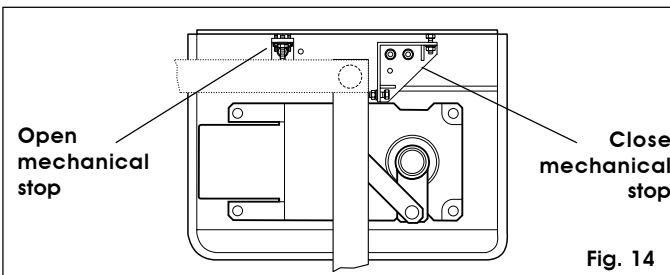


Fig. 13 b

**Note:** In order to determine the exact position of the operator, gear plate for 180° opening (fig. 13 c) and the required settings, please refer to the instructions enclosed.

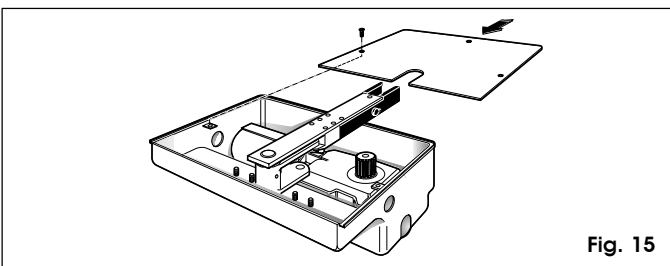


**Note:** For systems with 110° and 140° opening it is possible to fit the (optional) open/close mechanical stops inside the housing case. For installation details, please refer to the relative instructions (fig.14)



**Note:** grease the operator pinion and the fixing pivots of the two levers. Do not oil the gears of the gear plate.

**Note:** Do not lubricate the release system for any reason.  
4) Fasten the box cover by means of the screws supplied (fig. 15).



- 5) Install the second operator, if required, repeating the operations described above.
- 6) Install the electronic control unit, referring to the dimensions indicated in the relevant instructions.

## 6. START-UP

**CAUTION:** Before attempting any work on the system or on the operator, always turn off power.

Observe points 10, 11, 12, 13, 14 of the GENERAL SAFETY OBLIGATIONS.

Observing the instructions in Fig.3, lay the raceways and make the electric connections of the control board to the selected accessories.

Always separate power cables from control and safety cables (push-button, receiver, photocells, etc...). To prevent any electric noise whatever, use separate sheaths.

- 1) Program the control board according to your needs observing the concerning instructions.
- 2) Switch on power to the system and check the condition of the LEDs according to the table of the control board instructions.

## 7. TEST OF THE AUTOMATED SYSTEM

Check operating efficiency of the automated system and all accessories connected to it.

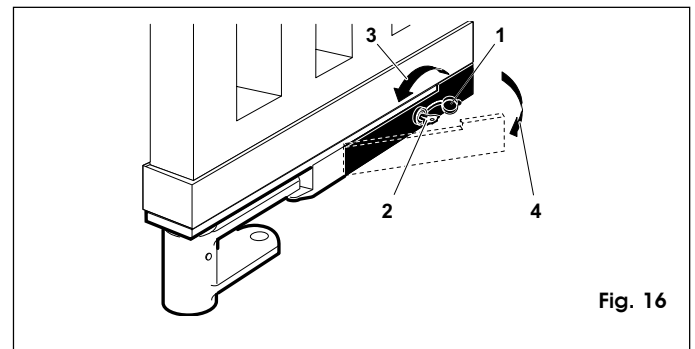
Hand the "User's Guide" page to the Client, explain correct operation and use of the operator and indicate the potentially dangerous areas of the automated system.

## 8. MANUAL OPERATION

Should the need arise to operate the gate manually because of a power failure or malfunction, the release device with key fitted on the support bracket (fig. 1 - ref. 6) makes it possible to release the system both from the inside and from the outside.

To operate the leaf manually, proceed as follows:

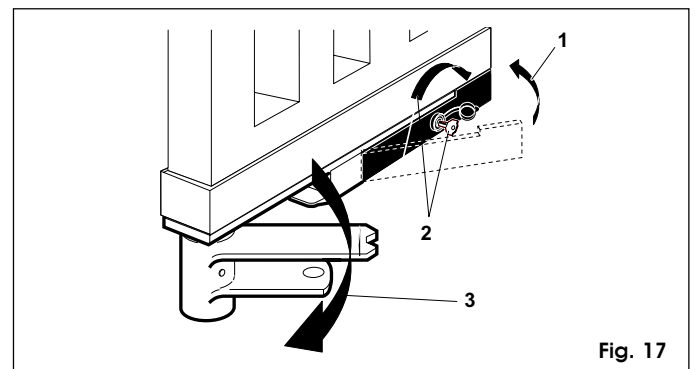
- open the lid of the lock (fig. 16-ref. 1);
- insert the release key in the lock (fig. 16-ref. 2);
- turn the key in the direction of the post, as far as it will go (fig. 16-ref. 3);
- pull the lever out (fig. 16-ref. 4);
- operate the leaf manually.



## 9. RETURNING TO NORMAL OPERATION

To restore normal operation, proceed as follows:

- push the lever back into its home position (fig. 17-ref. 1);
- insert the release key in the lock and turn it in the direction opposite the post, as far as it will go (fig. 17- ref. 2);
- operate the leaf manually until the lock is engaged in the locking bracket (fig. 17-ref. 3);
- close the lid of the lock.



## 10. SPECIAL APPLICATIONS

There are no special applications.

## 11. MAINTENANCE

At regular intervals, check the structure of the gate and make sure that the hinges are in perfect working order.

Periodically lubricate the pivot and ball in the support bracket, through the lubricating bore shown in fig. 1 - ref. 13. Make sure that the pivots of the lever systems and the pinion are always well lubricated.

Periodically check the correct adjustment of the electronic anti-crushing and the efficiency of the release system enabling the manual operation (see related paragraph).

The safety devices installed on the system need to be checked every six months.

## 12. REPAIRS

For repairs, refer to authorised service centres.

# AUTOMATISME ROLLER

L'automatisme ROLLER pour portails battants est un motoréducteur à encastrer au sol, préservant ainsi l'esthétique du portail.

Le caisson portant ouvert à encastrer est prévu pour recevoir ultérieurement l'opérateur.

L'opérateur électromécanique ROLLER est irréversible et garanti le verrouillage mécanique du portail ne nécessitant pas l'installation d'une électroserrure.

**Les automatismes ROLLER ont été conçus et construits pour contrôler l'accès véhiculaire. Eviter toute autre utilisation.**

## 1. DESCRIPTION ET SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

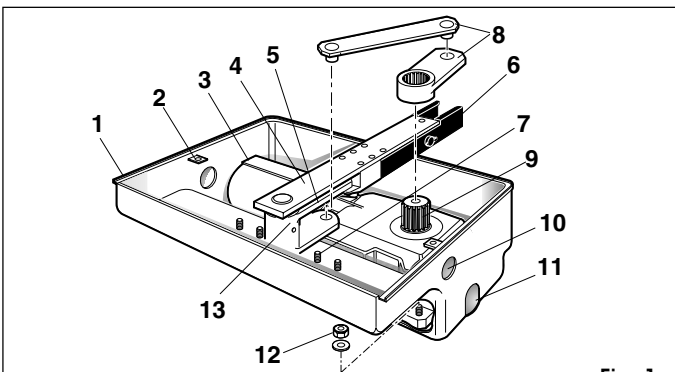
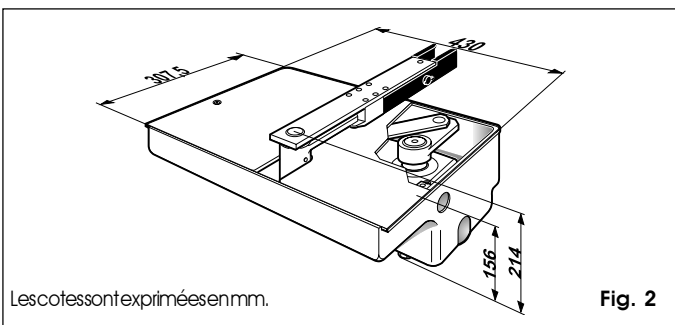


Fig. 1

- |  |   |
|--|---|
| 1) Caisson portant   | 8) Ensemble bielle-manivelle                |
| 2) Trous de fixation du couvercle du caisson   | 9) Pignon                                   |
| 3) Opérateur ROLLER  | 10) Trou pour fourreau câble d'alimentation |
| 4) Patte de support du portail   | 11) Trou pour tube de drainage              |
| 5) Patte de blocage  | 12) Vis de fixation de l'opérateur          |
| 6) Dispositif de déverrouillage à clé  | 13) Trou de lubrification                   |
| 7) Vis de fixation pour plaque d'engrenages pour une ouverture à 180° ou des butées mécaniques (en option) |   |

Modél	Roller Lento	Roller	Roller 24
Alimentation (Vac) (Vdc)	230		24
Puissance (W)	300	380	70
Courant (A)	1,3	1,7	3
Protection thermique (°C)	140		
Condensateur (µF)	12,5		
Couple maxi (Nm)	250	330	300
Vitesse angulaire (°/Sec)	4		6
Temps d'ouverture avant à 90° (Sec)	27 (110° e 180°) 15 (140°)	18 (110° e 180°) 10,5 (140°)	
Vantail maxi (m)	3,5 (110° e 180°) - 2 (140°)		
Type e fréquence d'utilisation	S3 - 30%		100%
Cycles/heure minimum indicatifs	20 (110° e 180°) 36 (140°)	30 (110° e 180°) 50 (140°)	100 (110° e 180°) 170 (140°)
Température d'utilisation (°C)	-20 +55		
Poids opérateur (Kg)	26,5		
Degré de protection	IP67		
Dimensions opérateur (mm)	360X150X140		
Dimensions caisse	voir fig. 2		

## 2. DIMENSIONS



Les cotés sont exprimés en mm.

Fig. 2

## 3. COURBE D'UTILISATION MAXIMALE

La courbe permet de déterminer le temps maximum de fonctionnement (T) suivant la fréquence d'utilisation (F).

Conformément à la Norme IEC 34-1, le motoréducteur ROLLER avec un type de service S3, peut fonctionner à une fréquence d'utilisation de 30%.

Pour garantir le bon fonctionnement, opérer dans le champ de fonctionnement sous la courbe.

**Important:** La courbe est obtenue à la température de 20 °C. L'exposition aux rayons directs du soleil peut entraîner des baisses de la fréquence d'utilisation jusqu'à 20%.

### Calcul de la fréquence d'utilisation

C'est le pourcentage du temps de fonctionnement effectif (ouverture + fermeture) par rapport au temps total du cycle (ouverture + fermeture + temps de pause).

La formule de calcul est la suivante:

$$\% F = \frac{T_a + T_c}{T_a + T_c + T_p + T_i} \times 100$$

où:

- Ta = temps d'ouverture
- Tc = temps de fermeture
- Tp = temps de pause
- Ti = temps d'intervalle entre deux cycles complets

## 4. PREDISPOSITIONS ELECTRIQUES (installation standard)

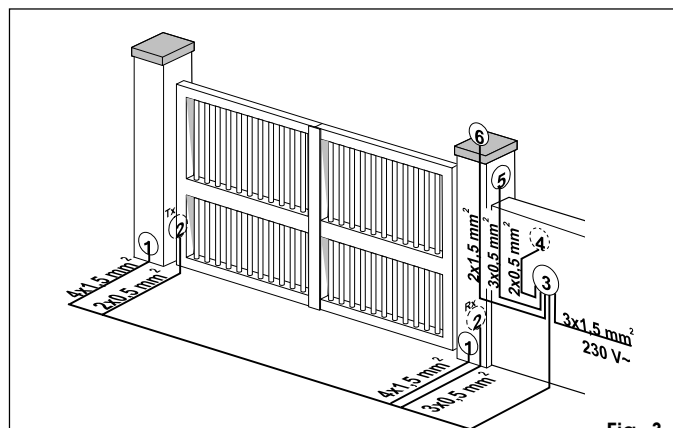


Fig. 3

- 1) Opérateurs ROLLER (prévoir deux boîtes de dérivation)
- 2) Cellules photo-électriques
- 3) Platine électronique
- 4) Bouton-poussoir à clé
- 5) Récepteur
- 6) Feuille clignotant

### N.B.:

- 1) Pour la pose des câbles électriques, utiliser des fourreaux rigides et/ou flexibles adéquats.
- 2) Toujours séparer les câbles de connexion des accessoires basse tension de ceux d'alimentation 230V~. Pour éviter tout parasite électrique, utiliser de préférence des fourreaux séparés.

## 5. INSTALLATION DE L'AUTOMATISME

### 5.1. VERIFICATIONS PRELIMINAIRES

Pour un fonctionnement correct de l'automatisme, la structure existante, ou à réaliser du portail, doit présenter les caractéristiques suivantes :

- vantail jusqu'à un poids de 500 kg maximum;
- vantail jusqu'à 3.5 m de longueur maximum avec leviers pour ouverture à 110°/180°;
- vantail jusqu'à 2 m de longueur maximum avec leviers pour ouverture à 140°;
- structure des vantaux robuste et rigide;
- mouvement de rotation régulier et uniforme des vantaux, exempt de frottements irréguliers pendant toute la course;
- distance minimale entre le bord inférieur du portail et le sol comme indiqué fig. 6/a (où "s" est l'épaisseur du sabot de guidage);
- présence de butées mécaniques de fin de course.

Il est recommandé d'effectuer les éventuels ouvrages de ferronnerie avant d'installer l'automatisme.

Il faut rappeler que l'état de la structure influe directement sur la fiabilité et la sécurité de l'automatisme.

### 5.2. COFFRAGE DU CAISSON PORTANT OUVERT

Les conditions éventuelles d'installation sont les suivantes:

a) portail existant monté sur charnières fixes:

- déposer le portail;
- démonter la charnière inférieure.

En cas de dépose impossible du portail, insérer sous le bord inférieur du vantail une cale de soutien.

b) Portail existant monté sur charnières réglables:

- démonter la charnière inférieure;
- desserrer la charnière supérieure;
- tourner le vantail sur l'axe de la charnière supérieure (fig. 4).

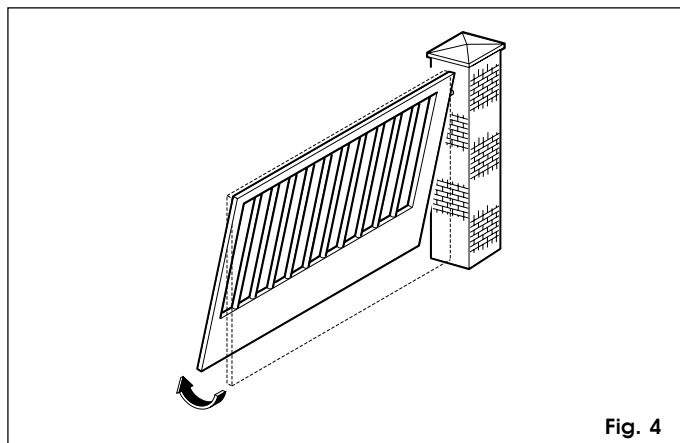


Fig. 4

c) Portail neuf à installer:

- poser la charnière supérieure du vantail, de préférence de type réglable.

1) Creuser une tranchée comme indiqué fig. 5.

**N.B.:** Pour éviter un effondrement du fond de la tranchée, il est recommandé, selon le type de terrain, de réaliser un support de préparation pour la coulée avec du ciment à prise rapide.

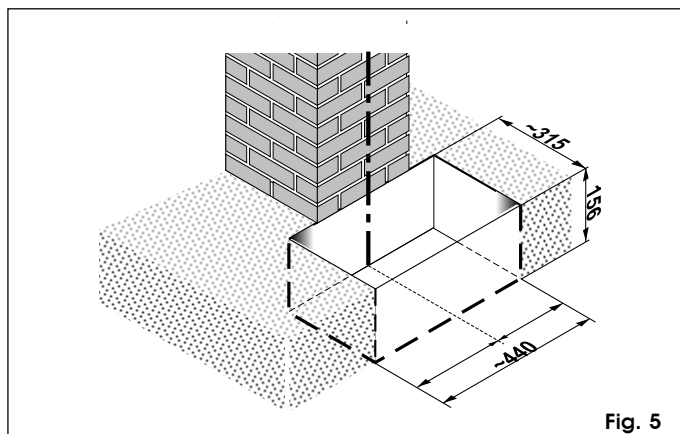


Fig. 5

2) Poser le caisson portant ouvert au fond de la tranchée comme indiqué fig. 6 a, b et c. Le centre de l'axe présent sur le caisson portant doit être parfaitement aligné avec l'axe de rotation du vantail (fig. 6 a, b et c).

**Nota bene :** l'utilisation de la plaque d'engrenages pour une ouverture à 180° permet de sceller le caisson portant dans toutes les positions. L'alignement de l'axe situé sur le caisson avec l'axe de rotation du battant doit toujours être respecté (fig. 6c).

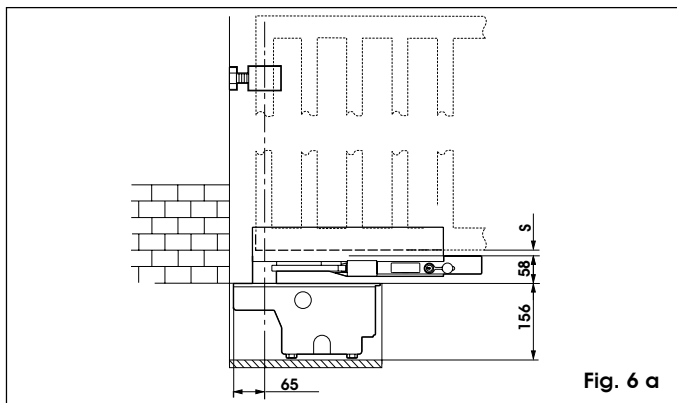


Fig. 6 a

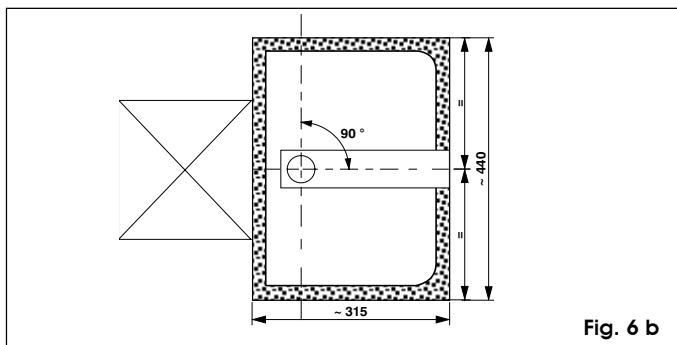


Fig. 6 b

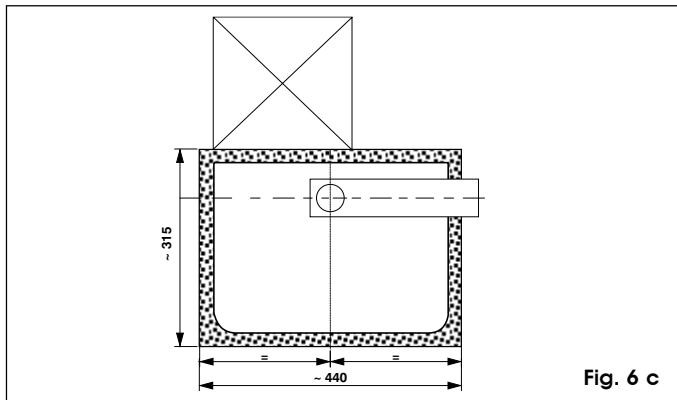


Fig. 6 c

3) Poser un tube de PVC de 35 mm de diamètre pour le passage d'un câble à 4 conducteurs, pour alimenter la platine électronique de commande (fig. 7 réf.A); D'autre part, il est recommandé de prévoir un tube de drainage pour l'eau pluviale relié à un conduit d'évacuation (fig. 7 réf.B).

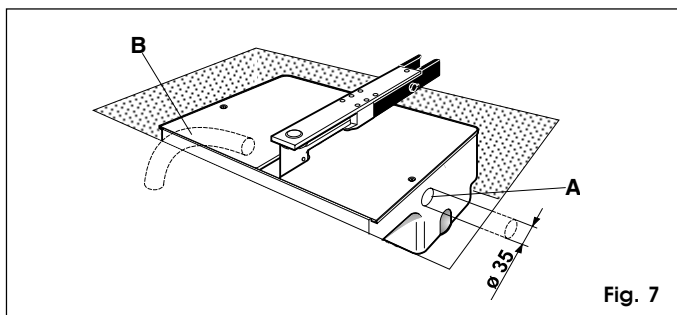


Fig. 7

4) Sceller le caisson portant ouvert dans la tranchée.

## Istruzioni per l'uso - Instructions for use - Instructions pour l'usager - Instrucciones para el uso - Gebrauchsanleitung

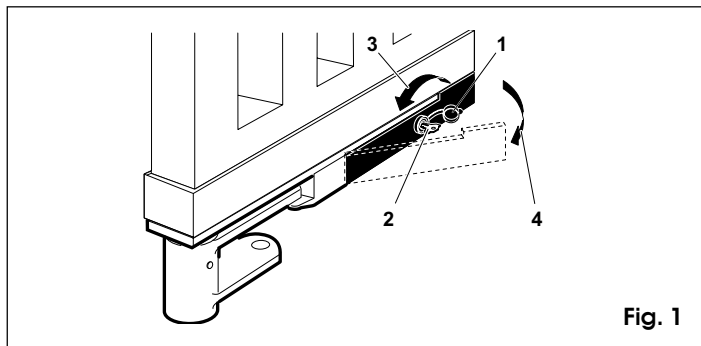


Fig. 1

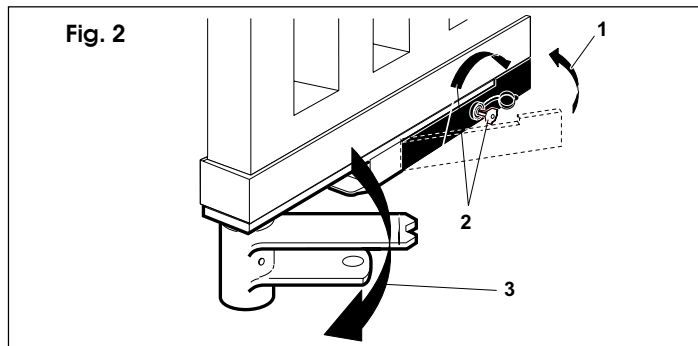


Fig. 2

### ITALIANO

**Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto e conservarle per eventuali necessità future**

#### NORME GENERALI DI SICUREZZA

L'automazione ROLLER, se correttamente installata ed utilizzata, garantisce un elevato grado di sicurezza.

Alcune semplici norme di comportamento possono evitare inoltre inconvenienti accidentali:

- Non transitare tra le ante quando queste sono in movimento. Prima di transitare tra le ante, attendere l'apertura completa.
- Non sostare assolutamente tra le ante.
- Non sostare e non permettere a bambini, persone o cose di sostare nelle vicinanze dell'automazione, evitandolo ancor più durante il funzionamento.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini, radiocomandi o qualsiasi altro datore d'impulso per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'automazione.
- Non contrastare volontariamente il movimento delle ante.
- Evitare che rami o arbusti possano interferire col movimento delle ante
- Mantenere efficienti e ben visibili i sistemi di segnalazione luminosa.
- Non tentare di azionare manualmente le ante se non dopo averle sbloccate.
- In caso di malfunzionamento, sbloccare le ante per consentire l'accesso ed attendere l'intervento tecnico di personale qualificato.
- Una volta predisposto il funzionamento manuale, prima di ripristinare il funzionamento normale, togliere alimentazione elettrica all'impianto.
- Non eseguire alcuna modifica sui componenti facenti parte il sistema d'automazione.
- Astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento diretto e rivolgersi solo a personale qualificato.
- Far verificare almeno semestralmente l'efficienza dell'automazione, dei dispositivi di sicurezza e del collegamento di terra da personale qualificato.

#### DESCRIZIONE

L'automazione ROLLER per cancelli a battente è un motoriduttore che, installato a scomparsa nel terreno, non altera l'estetica dell'anta.

Il funzionamento degli operatori è gestito da una centralina elettronica di comando racchiusa in un contenitore con adeguato grado di protezione agli agenti atmosferici.

Le ante normalmente si trovano in posizione di chiusura. Quando la centralina elettronica riceve un comando di apertura tramite il radiocomando o qualsiasi altro datore di impulso, aziona l'apparato elettromeccanico ottenendo la rotazione delle ante, al massimo di 110°/140°/180°, fino alla posizione di apertura che consente l'accesso.

Se è stato impostato il funzionamento automatico, le ante si richiudono da sole dopo il tempo di pausa selezionato.

Se è stato impostato il funzionamento semiautomatico, è necessario inviare un secondo impulso per ottenere la richiusura.

Un impulso di apertura dato durante la fase di richiusura, provoca sempre l'inversione del movimento.

Un impulso di stop (se previsto) arresta sempre il movimento. Per il dettagliato comportamento dell'automazione nelle diverse logiche di funzionamento, fare riferimento al Tecnico installatore.

Nelle automazioni sono presenti dispositivi di sicurezza (fotocellule) che impediscono la richiusura delle ante quando un ostacolo si trova nella zona da loro protetta.

L'automazione ROLLER dispone, di serie, di un dispositivo elettronico di sicurezza antischiacciamento che limita la coppia trasmessa alle ante.

Gli operatori garantiscono il blocco meccanico quando il motore non è in funzione, e quindi non è necessario installare alcuna serratura.

L'apertura manuale è quindi possibile solo intervenendo sull'apposito sistema di sblocco.

La segnalazione luminosa indica il movimento in atto delle ante.

#### FUNZIONAMENTO MANUALE

Nel caso sia necessario azionare manualmente il cancello a causa di mancanza di corrente o disservizio dell'automazione, occorre agire sul dispositivo di sblocco a chiave.

Per azionare manualmente l'anta agire come segue:

- aprire il tappo di protezione della serratura (fig. 1-rif. 1)
- introdurre la chiave di sblocco nella serratura (fig. 1-rif. 2)
- ruotare la chiave nella direzione del pilastro fino a battuta (fig. 1-rif. 3)
- tirare la leva verso di sé (fig. 1-rif. 4)
- azionare manualmente l'anta.

#### RIPRISTINO DEL FUNZIONAMENTO NORMALE

Per evitare che un impulso involontario possa azionare gli operatori durante la manovra, prima di ribloccare gli operatori, togliere alimentazione all'impianto.

Per riportare il sistema al suo funzionamento normale, agire



come di seguito:

- riportare la leva nella sua posizione di riposo (fig. 2-rif. 1)
- introdurre la chiave di sblocco nella serratura e ruotare la chiave fino a battuta nella direzione opposta al pilastro (fig. 2-rif. 2)
- azionare manualmente l'anta fino all'aggancio della serratura sulla staffa di bloccaggio (fig. 2-rif. 3)
- richiudere il tappo di protezione della serratura.

## ENGLISH

**Read the end user guide carefully before using the product and keep it in a safe place for future reference.**

### GENERAL SAFETY REGULATIONS

When correctly installed and used, the ROLLER automation system ensures a high degree of safety.

A few simple rules should be followed to prevent accidental problems.

- Do not pass between the leaves when they are still moving; always wait until they have opened completely.
- Do not linger between the leaves.
- Do not linger near the automation system; do not allow children or adults to linger near it; and do not leave objects near it.
- Keep wireless control devices, or other devices that might accidentally activate the automation system, out of the reach of children.
- Do not allow children to play with the automation system.
- Do not impede the movement of the leaves.
- Do not allow branches or bushes to interfere with the movement of the leaves.
- Ensure that the warning lamps are in always in working order and visible.
- Do not attempt to actuate the leaves manually unless you have first unlocked them.
- In case of a malfunction, unlock the leaves to allow vehicles to pass, and call a qualified technician.
- If you have set the manual mode, before restoring normal operation, disconnect the power supply.
- Do not modify the components of the automation system.
- Do not attempt to repair the automation system or to perform any operation on it. Call qualified technicians only.
- At least once every 6 months, have qualified personnel check that the automation system, safety devices and earth connection are in working order.

### DESCRIPTION

The ROLLER automation system for swing gates is a geared motor. It is designed for underground installation and therefore does not alter the appearance of the leaf.

The operators are controlled by an electronic control unit mounted in an enclosure which assures adequate protection against atmospheric agents.

The leaves are normally closed. When the electronic control unit receives an open command from the remote radio control or any other control device, it activates the electromechanical system and causes the leaves to rotate by an angle of up to 110°/140°/180° to their open position, so as to allow access. If automatic operation has been selected, the leaves close automatically after the selected pause time.

If semiautomatic operation has been selected, a second impulse must be sent to close the leaves.

An open command given while the leaves are closing causes the leaves to reverse direction of movement.

A stop command (if available) stops movement at any time. For detailed information on the operation of the automation system in the various operating modes, contact the installation technician.

The automation system is equipped with a safety device consisting of photocells. When the photocells are darkened by an obstacle, they prevent the leaves from closing.

The ROLLER automation system is also equipped with an anti-crushing safety device (fitted as standard) that limits the torque transmitted to the leaves.

The operators ensure that the system is mechanically locked when the motor is not running, so there is no need to install a lock.

The leaves can be opened manually only by operating the unlocking device.

The lamp flashes while the leaves are moving.

### MANUAL OPERATION

Should the need arise to operate the gate manually because of a power failure or malfunction, the release device with key. To operate the leaf manually, proceed as follows.

- open the lid of the lock (fig. 1-ref. 1);- insert the release key in the lock (fig. 1-ref. 2);
- turn the key in the direction of the post, as far as it will go (fig. 1-ref. 3);
- pull the lever out (fig. 1-ref. 4);
- operate the leaf manually.

### RETURNING TO NORMAL OPERATION

To prevent an accidental impulse from activating the operators during this operation before you re-lock the operators, disconnect the system from power supply.

To restore normal operation, proceed as follows:

- push the lever back into its home position (fig. 2-ref. 1);
- insert the release key in the lock and turn it in the direction opposite the post, as far as it will go (fig. 2-ref. 2);
- operate the leaf manually until the lock is engaged in the locking bracket (fig. 2-ref. 3);
- close the lid of the lock.

## FRANÇAIS

**Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit et conserver la notice d'instructions pour toute consultation ultérieure.**

### RÈGLES DE SÉCURITÉ

L'automatisme ROLLER, si correctement installé et utilisé, garantit un haut degré de sécurité.

L'observation des simples règles de comportement suivantes permettra d'éviter de fâcheux inconvénients:

- Ne pas s'engager portail en mouvement. Il faut toujours attendre l'ouverture complète du portail avant de s'engager.
- Ne pas stationner entre les vantaux.
- Ne pas stationner et empêcher quiconque de stationner à proximité de l'automatisme, notamment pendant son fonctionnement.
- Tenir à l'écart des enfants toutes radiocommandes ou n'importe quel autre générateur d'impulsions, afin d'éviter toute manœuvre accidentelle de l'automatisme.
- Empêcher les enfants de jouer avec l'automatisme.
- Ne pas arrêter volontairement le mouvement du portail.
- Éviter que toutes branches ou tous arbustes puissent entraver le mouvement du portail
- Toujours conserver efficaces et bien visibles les systèmes de signalisation lumineuse.
- Ne pas tenter d'actionner manuellement le portail si ce n'est qu'après son déverrouillage.
- En cas de mauvais fonctionnement, déverrouiller le portail pour permettre le passage et attendre l'intervention d'un technicien spécialisé.
- Avant de rétablir le fonctionnement normal du système, après que le portail ait été déverrouillé pour être actionné manuellement, il faut couper l'alimentation en énergie électrique au système.
- Ne pas procéder à des modifications des composants du système.
- S'abstenir de faire toute tentative de réparation ou d'intervention directe, et demander uniquement



note - notes - note - notas - anmerkung

note - notes - note - notas - anmerkung

note - notes - note - notas - anmerkung

note - notes - note - notas - anmerkung

**Leer atentamente las instrucciones antes de utilizar el producto y conservarlas para futuras referencias.**

## NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

El automatismo ROLLER, si está correctamente instalado y se emplea de la manera debida, garantiza un elevado grado de seguridad.

Algunas sencillas normas de comportamiento pueden evitar inconvenientes accidentales:

- No pasar entre las hojas de la cancela cuando se encuentren aún en movimiento. Antes de cruzar la cancela, esperar hasta que se haya abierto por completo.
- No detenerse en ningún momento entre las hojas de la cancela.
- Controlar que ninguna persona ni objeto permanezca en proximidad del automatismo, especialmente durante el funcionamiento del mismo.
- No dejar al alcance de los niños radiomandos ni otros generadores de impulsos, para evitar que el automatismo sea accionado involuntariamente.
- No permitir que los niños jueguen con el automatismo.
- No oponer resistencia al movimiento de la cancela.
- Evitar que ramas o arbustos interfieran con el movimiento de la cancela.
- Mantener eficaces y bien visibles los sistemas de señalización luminosa.
- No tratar de accionar la cancela a mano sin haberla desbloqueado previamente.
- En caso de fallo, desbloquear la cancela para permitir el tránsito y solicitar la intervención de personal técnico calificado.
- Una vez activado el funcionamiento manual, antes de restablecer la modalidad normal, desconectar la alimentación eléctrica del sistema.
- No efectuar ninguna modificación en los componentes del sistema de automatización.
- Abstenerse de todo intento de reparación o de intervención directa, y recurrir sólo a personal calificado.
- Al menos cada seis meses, hacer controlar por un técnico calificado la eficacia del automatismo, de los dispositivos de seguridad y de la conexión de tierra.

## DESCRIPCIÓN

El automatismo ROLLER para cancelas batientes es un motorreductor que se instala enterrado para no desmerecer la estética de la entrada.

El funcionamiento de los actuadores está controlado por una central electrónica de mando, montada dentro de un contenedor que la protege de los agentes atmosféricos.

Normalmente, las hojas quedan cerradas.

Cuando la central electrónica recibe un mando de apertura desde el radiomando o desde cualquier otro generador de impulsos, acciona el dispositivo electromecánico provocando la rotación de las hojas (de 110°/140°/180° como máximo) hasta la posición de apertura, que permite el acceso.

Si se ha definido el funcionamiento automático, la cancela se cierra sola al cabo del tiempo de pausa programado.

Si está activado el funcionamiento semiautomático, es necesario impartir un nuevo impulso para cerrar la cancela. Un impulso de apertura enviado durante la fase de cierre provoca siempre la inversión del movimiento.

Un impulso de parada (si está previsto) detiene siempre el movimiento.

Para una descripción detallada del comportamiento del automatismo en las distintas lógicas de funcionamiento, consultar con el técnico instalador.

Los automatismos están dotados de elementos de seguridad (fotocélulas) que impiden que la cancela se cierre cuando hay un obstáculo en su radio de acción.

El automatismo ROLLER trae montado de serie un dispositivo

l'intervention d'un technicien spécialisé.

- Faire vérifier semestriellement au moins l'efficacité de l'automatisme, des dispositifs de sécurité et de la mise à la terre par un technicien spécialisé.

## DESCRIPTION

L'automatisme ROLLER pour portails battants est un motoréducteur à encastrer au sol, préservant ainsi l'esthétique du portail.

Le fonctionnement des opérateurs est géré par une armoire de manoeuvre électronique, logée dans un coffret étanche prenant place à l'intérieur du coffre.

Les vantaux sont normalement en position de fermeture.

Après la réception d'une commande d'ouverture par une radiocommande ou n'importe quel autre générateur d'impulsions, la platine électronique actionne l'opérateur qui actionnent les vantaux, jusqu'à un angle d'ouverture maximum de 110°/140°/180°, permettant ainsi l'accès.

En cas de programmation en fonctionnement automatique, le portail se fermera après la temporisation sélectionnée.

En cas de programmation en fonctionnement semi-automatique, il faudra délivrer une deuxième impulsion pour la fermeture du portail.

Une impulsion d'ouverture délivrée pendant la phase de fermeture provoque toujours l'inversion du mouvement des vantaux.

Une impulsion de stop (si prévu) arrête toujours le mouvement des vantaux.

Pour le comportement détaillé de l'automatisme dans les diverses logiques de fonctionnement, adressez-vous à votre installateur. Les automatismes peuvent être équipés de dispositifs de sécurité (cellules photo-électriques) qui empêchent la fermeture du portail en présence d'un obstacle dans leur zone de surveillance.

L'automatisme ROLLER dispose, de série, d'une sécurité anti-écrasement qui permet de limiter la force transmise aux vantaux (limiteur constitué d'un embrayage).

Les opérateurs garantissent le blocage mécanique quand le moteur est arrêté ne nécessitant pas l'installation d'une serrure. L'ouverture manuelle n'est donc possible qu'en manoeuvrant le système de déverrouillage adéquat.

La signalisation lumineuse indique le mouvement en cours du portail.

## FONCTIONNEMENT MANUEL

Dans le cas où le portail doit être actionné manuellement à la suite d'une coupure de courant ou d'une défaillance de l'automatisme, il faut impérativement agir sur le dispositif de déverrouillage à clé.

Pour l'actionnement manuel du vantail:

- ouvrir le capot de protection de la serrure (fig. 1-rep. 1)
- insérer la clé de déverrouillage dans la serrure (fig. 1-rep. 2)
- tourner la clé dans la direction du pilier jusqu'à l'arrêt (fig. 1-rep. 3)
- tirer la clé vers soi (fig. 1-rif. 4)
- actionner manuellement le vantail.

## RÉTABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT NORMAL

Pour éviter qu'une impulsion involontaire puisse actionner le portail pendant la manoeuvre, il faut couper l'alimentation en énergie électrique au système avant de rétablir le fonctionnement normal. Pour rétablir le fonctionnement normal, il faut procéder de la manière suivante:

- ramener la clé dans sa position de repos (fig. 2-rep. 1)
- insérer la clé de déverrouillage dans la serrure et la tourner jusqu'à l'arrêt dans la direction opposée au pilier (fig. 2-rep. 2)
- actionner manuellement le vantail jusqu'à l'engagement de la serrure sur la patte de blocage (fig. 2-rep. 3)
- remettre en place le capot de protection de la serrure.

de seguridad antiplastamiento que limita el par transmitido a las hojas.

Los actuadores garantizan el bloqueo mecánico aunque el motor no esté en marcha, por lo cual no es necesario instalar ninguna cerradura.

Para poder abrir la cancela a mano, es necesario accionar previamente el sistema de desbloqueo.

La señalización luminosa indica el movimiento que está realizando la cancela.

## FUNCIONAMIENTO MANUAL

En el caso de que se deba accionar manualmente la cancela a causa de un corte de energía o de un fallo del actuador, se deberá utilizar el dispositivo de desbloqueo con llave.

Para mover la cancela manualmente, proceder como sigue:

- Quitar el tapón de protección de la cerradura (fig.1-ref. 1).
- Introducir la llave de desbloqueo en la cerradura (fig.1-ref. 2).
- Girar la llave en la dirección de la columna hasta el tope (fig. 1-ref. 3).
- Tirar de la palanca (fig.1-ref. 4).
- Accionar la cancela manualmente.

## REANUDACIÓN DEL FUNCIONAMIENTO NORMAL

Para evitar que un impulso involuntario accione los actuadores durante la maniobra, antes de volver a bloquearlos, desconectar la alimentación eléctrica del equipo.

Para reanudar el funcionamiento normal del sistema, proceder de la siguiente manera:

- Colocar la palanca nuevamente en su posición de reposo (fig.2-ref. 1).
- Introducir la llave de desbloqueo en la cerradura y girarla hasta el tope en la dirección opuesta a la columna (fig.2-ref. 2).
- Mover manualmente la cancela hasta que la cerradura se enganche en la barra de bloqueo (fig.2-ref. 3).
- Volver a colocar el tapón de protección en la cerradura.

## DEUTSCH

### ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Bei fachgerechter Installation und vorschriftsmäßigem Gebrauch gewährleisten die Antriebe ROLLER einen hohen Sicherheitsgrad.

Die Beachtung einiger einfacher Verhaltensnormen kann etwaige Gefahrensituationen weitestgehend vermeiden:

- Nicht durch die Torflügel während ihrer Bewegungsphase fahren, erst auf die vollständige Öffnung derselben warten.
- Der Aufenthalt zwischen den Torflügeln ist streng verboten.
- Das Abstellen von Gegenständen und der Aufenthalt im Umfeld des Antriebs ist nicht zulässig und Kindern sowie anderen Personen zu verbieten. Dies gilt insbesondere während der Antriebsfunktion.
- Funksteuerungen oder sonstige Impulsgeber sind außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren, um eine unbeabsichtigte Betätigung des Antriebs zu verhindern.
- Kindern ist das Spielen mit dem Antrieb zu untersagen.
- Den Bewegungsablauf der Torflügel nicht willkürlich behindern.
- Äste oder Sträucher dürfen die Torbewegung nicht beeinträchtigen.
- Die Lichtsignale müssen einwandfrei funktionieren und gut sichtbar sein.
- Die manuelle Betätigung der Torflügel darf erst nach der Entriegelung erfolgen.
- Bei Betriebsstörungen die Torflügel zwecks Durchfahrt entriegeln und den technischen Eingriff des qualifizierten Fachpersonals abwarten.
- Nach Schaltung auf den manuellen Betrieb muß die Anlage vor Wiederaufnahme der normalen Funktion von der

Stromversorgung getrennt werden.

- Die Umrüstung jeglicher Antriebskomponenten ist strikt verboten.
- Auf keinen Fall eigenmächtige Reparaturen bzw. Eingriffe vornehmen, sondern damit ausschließlich qualifiziertes Fachpersonal beauftragen.
- Die Funktionstüchtigkeit von Antrieb, Sicherheitsvorrichtungen und Erdungsanlage mindestens alle 6 Monate durch Fachpersonal überprüfen lassen.

## BESCHREIBUNG

Der Antrieb ROLLER für Flügeltore ist ein Unterflurantrieb, der - in den Boden eingelassen - die Ästhetik des Tores nicht beeinträchtigt.

Der Antrieb wird durch ein elektronisches Steuergerät mit witterungsgeschütztem Gehäuse gesteuert.

Die Torflügel befinden sich normalerweise in Schließstellung. Bei Empfang eines Öffnungssignals durch die Funksteuerung bzw. sonstige Impulsgeber betätigt das elektronische Steuergerät die Elektromechanik und bewirkt somit eine Flügdrehung um max. 110°/140°/180° in Öffnungs- bzw. Durchfahrtsstellung.

Im automatischen Betrieb schließen die Torflügel selbsttätig nach Ablauf der ausgewählten Pausenzeit.

Im halbautomatischen Betrieb schließen die Torflügel dagegen erst nach Ausgabe eines weiteren Schließsignals.

Ein in der Schließphase erteilter Öffnungsimpuls hat stets die Bewegungsumkehr zur Folge.

Ein Stoppimpuls (sofern vorgesehen) bewirkt stets den Stillstand der Bewegung.

Über das genaue Verhalten des Antriebs in den einzelnen Betriebslogiken gibt der Installateur gern Auskunft.

Die Sicherheitsvorrichtungen des Antriebs (Lichtschranken) steuern die Bewegungsumkehr während der Schließphase bei einem Hindernis im Wirkungsbereich der Lichtschranken.

Die Antriebe ROLLER sind serienmäßig mit einem Einklemmschutz-System zur Begrenzung des Drehmoments an die Torflügel ausgerüstet.

Die Antriebe gewährleisten die mechanische Verriegelung bei stehendem Motor, so daß sich der Einbau von Elektroschlössern erübrigt.

Für die manuelle Öffnung ist daher das entsprechende Entriegelungssystem zu betätigen.

Das Lichtsignal zeigt die ablaufende Flügelbewegung an.

### MANUELLER BETRIEB

Sollte infolge von Stromausfällen bzw. Betriebsstörungen ein manueller Torbetrieb erforderlich sein, muß auf das Entriegelungssystem mit Schlüssel zurückgegriffen werden.

Zur manuellen Flügelbetätigung ist folgendermaßen vorzugehen:

- Schutzabdeckung des Elektroschlösses öffnen (Fig. 1-Pos. 1)
- Entriegelungsschlüssel in das Schloß einstecken (Fig. 1-Pos. 2)
- Schlüssel bis zum Anschlag in Pfeilrichtung drehen (Fig. 1-Pos. 3)
- Hebel hochziehen (Fig. 1-Pos. 4)
- Torflügel manuell betätigen.

### NORMALEN BETRIEB WIEDERHERSTELLEN

Vor Verriegelung des Antriebs die Stromzufuhr der Anlage unterbrechen, damit eine unbeabsichtigte Betätigung der Torflügel verhindert wird.

Zur Wiederherstellung des normalen Systembetriebs:

- Hebel wieder eindrücken (Fig. 2 -Pos. 1)
- Schlüssel in das Schloß einstecken und bis zum Anschlag gegen die Pfeilrichtung drehen (Fig. 2 -Pos. 2)
- Torflügel manuell betätigen, bis das Elektroschloß in den Verriegelungsbügel einrastet (Fig. 2 -Pos. 3)
- Schutzabdeckung des Elektroschlösses schließen.



**5.3. MISE EN OEUVRE DU PORTAIL**

**N.B.:** Avant d'effectuer la pose du portail, s'assurer que le ciment ait effectué sa prise.

- 1) Fixer les leviers de déblocage à la patte de support du portail et la monter sur l'axe du caisson portant sans oublier d'engager la bille fournie (fig. 8).

**N.B.:** Lubrifier à la graisse axe et bille.

**N.B.:** Le système de déblocage ne doit absolument pas être lubrifié.

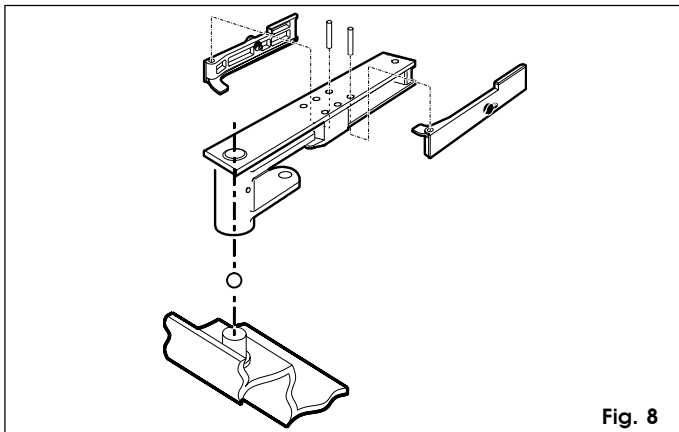


Fig. 8

- 2) Réaliser le sabot de guidage du portail:
  - se procurer un profil en U correspondant aux dimensions comme indiqué fig. 9;

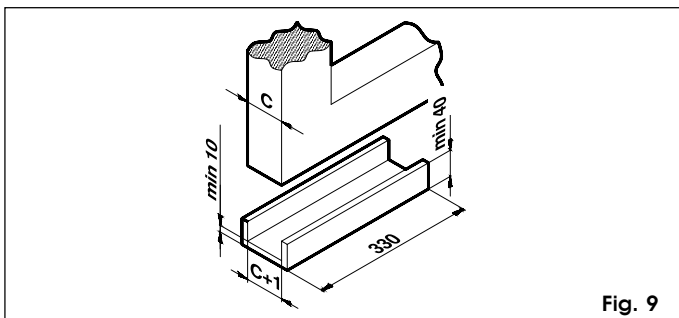


Fig. 9

- déterminer la position correcte du vantail sur le profil en U en prenant comme repère l'axe de rotation du vantail (fig. 10 a-b); fermer le profil en U, côté pilier, avec une plaque comme indiqué fig. 10 a-b.

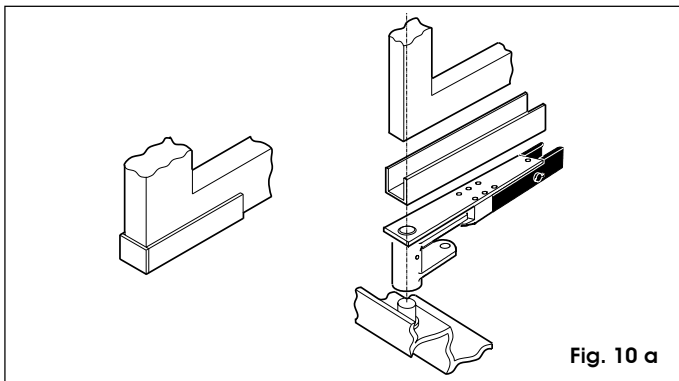


Fig. 10 a

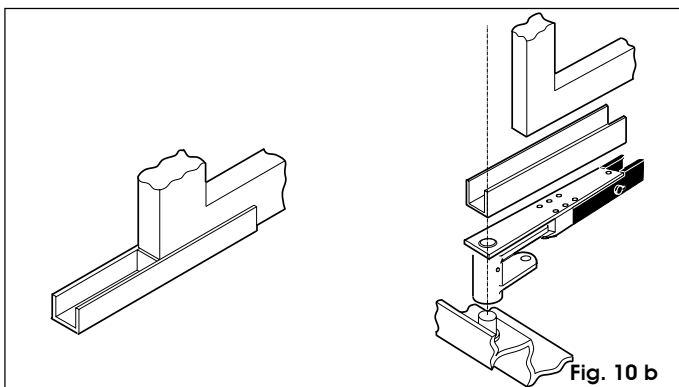


Fig. 10 b

- 3) Souder le sabot de guidage à la patte de support (fig. 11).
- 4) Poser le portail sur le sabot de guidage et monter les charnières sur la partie supérieure pour son articulation.

**IMPORTANT:** Pour ne pas compromettre le bon fonctionnement de l'automatisme, ne pas souder le vantail sur le sabot de guidage, ou sur la patte de support.

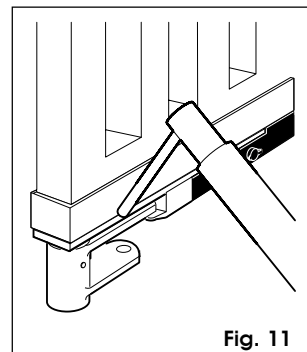


Fig. 11

- 5) Vérifier manuellement que le portail s'ouvre complètement, sans rencontrer d'obstacles, en s'arrêtant sur les butées mécaniques de fin de course, et que le mouvement des vantaux est régulier et exempt de frottements.

**5.4. INSTALLATION DE L'OPÉRATEUR**

- 1) Ouvrir le vantail.
- 2) Positionner l'opérateur sur les boulons du caisson portant et le fixer au moyen des écrous et rondelles fournis (fig.13 a-b-c).

**Nota bene :** pour définir le positionnement exact de l'opérateur avec les leviers pour des ouvertures à 110° et 140°, se référer à la fig. 12.

Dans tous les cas, le pignon de l'opérateur doit se trouver du côté contraire au sens d'ouverture des vantaux.

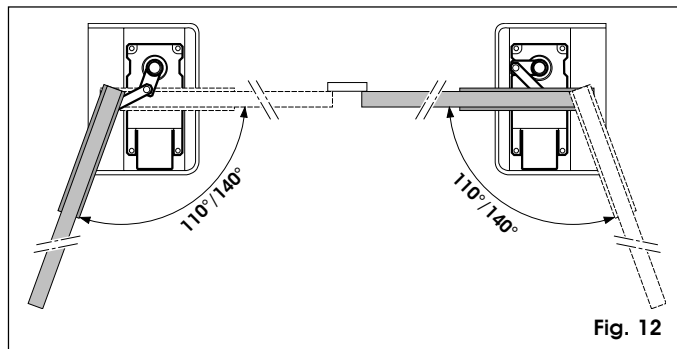


Fig. 12

- 3) Fermer manuellement le vantail et monter l'ensemble bielle-manivelle comme indiqué fig. 13 a-b.

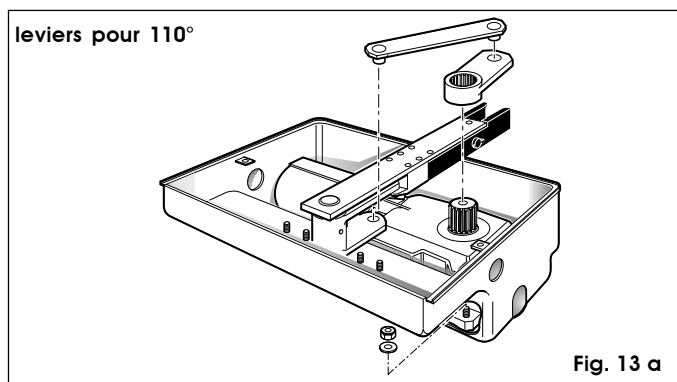


Fig. 13 a

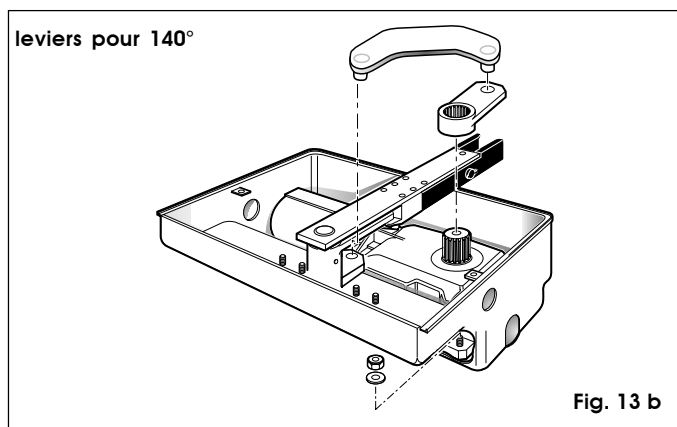


Fig. 13 b

**Nota bene :** pour définir le positionnement exact de l'opérateur, de la plaque d'engrenages pour des ouvertures à 180° (fig. 13 c) et des réglages nécessaires, se référer aux instructions en annexe.

Plaque d'engrenages pour ouvertures à 180°

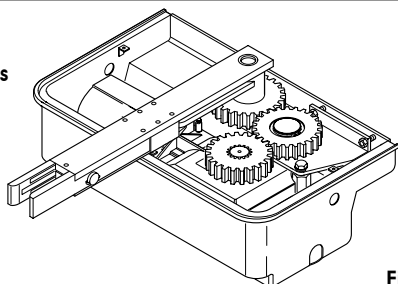
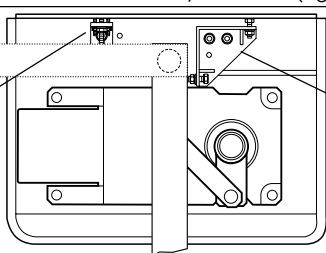


Fig. 13 c

**Nota bene :** il est possible, pour les systèmes à ouverture à 110° et 140°, d'appliquer à l'intérieur du caisson portant les butées mécaniques en ouverture et en fermeture (en option). Pour la fixation, se référer aux instructions y afférent (fig.14).

Butée mécanique en ouverture



Butée mécanique en fermeture

Fig. 14

**N.B.:** Lubrifier à la graisse le pignon de l'opérateur et les pièces de fixation de l'ensemble bielle-manivelle. Ne pas lubrifier les roues dentées de la plaque d'engrenages.

**N.B.:** Le système de déblocage ne doit absolument pas être lubrifié.

4) Fixer le couvercle du caisson portant au moyen des vis fournies (fig. 15).

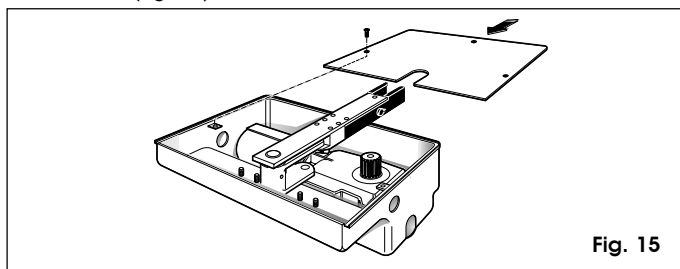


Fig. 15

- 5) Procéder à l'installation du deuxième opérateur en répétant les opérations précédentes.
- 6) Installer le coffret de la platine électronique en tenant compte des dimensions d'encombrement précisées dans la notice de pose spécifique.

## 6. MISE EN SERVICE

**ATTENTION: Avant tout type d'intervention sur l'installation ou sur l'opérateur, toujours couper le courant.**

Suivre les points 10, 11, 12, 13, 14 des PRÉSCRIPTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ.

En suivant les indications de la fig.3, prédisposer les canalisations et effectuer les connexions électriques de la platine électronique, avec les accessoires choisis. Toujours séparer les câbles d'alimentation des câbles de commande et de sécurité (poussoir, récepteur, photocellules, etc.). Pour éviter toute perturbation électrique, utiliser des gaines séparées.

- 1) Programmer la platine électronique selon les exigences souhaitées d'après les instructions correspondantes.
- 2) Mettre le système sous tension et vérifier l'état des leds d'après le tableau reporté dans les instructions de la platine électronique.

## 7. ESSAI DE L'AUTOMATISME

Procéder au contrôle minutieux du fonctionnement de l'automatisme et de tous les accessoires connectés.

Remettre au Client la page "Instructions pour l'Usager", illustrer le fonctionnement et l'utilisation corrects de l'opérateur et mettre en évidence les zones de danger potentiel de l'automatisme.

## 8. FONCTIONNEMENT MANUEL

Dans le cas où le portail doit être actionné manuellement à la suite d'une coupure de courant ou d'une défaillance de l'automatisme, il faut impérativement agir sur le dispositif de déverrouillage à clé.

Le dispositif est fixé sur la patte de support du portail (fig.1-rep.6) et permet de débloquent le système tant de l'intérieur que de l'extérieur de la propriété.

Pour l'actionnement manuel du vantail:

- ouvrir le capot de protection de la serrure (fig. 16-rep.1)
- insérer la clé de déverrouillage dans la serrure (fig. 16-rep. 2)
- tourner la clé dans la direction du piliers jusqu'à l'arrêt (fig. 16-rep. 3)
- tirer la clé vers soi (fig. 16-rif. 4)
- actionner manuellement le vantail.

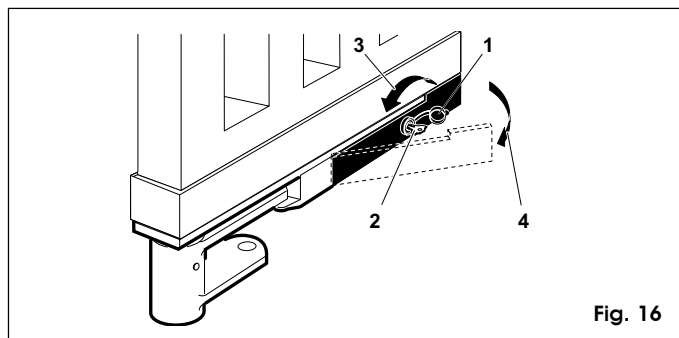


Fig. 16

## 9. RÉTABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT NORMAL

Pour rétablir le fonctionnement normal, il faut procéder de la manière suivante:

- ramener la clé dans sa position de repos (fig. 17-rep. 1)
- insérer la clé de déverrouillage dans la serrure et la tourner jusqu'à l'arrêt dans la direction opposée au piliers (fig. 17-rep. 2)
- actionner manuellement le vantail jusqu'à l'engagement de la serrure sur la patte de blocage (fig. 17-rep. 3)
- remettre en place le capot de protection de la serrure.

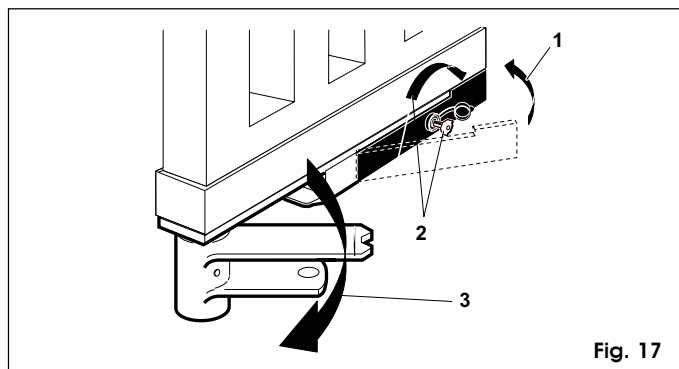


Fig. 17

## 10. APPLICATIONS SPÉCIALES

On n'a prévu aucune application spéciale.

## 11. ENTRETIEN

Procéder à des contrôles périodiques du portail, et notamment vérifier le bon état des charnières.

Lubrifier périodiquement l'axe et la bille dans la patte de support à travers le trou prévu à cet effet fig. 1-rep. 13.

Toujours maintenir lubrifiés les axes de l'ensemble bielle-manivelle et le pignon.

Vérifier périodiquement le réglage correct de la sécurité électronique anti-écrasement et l'efficacité du système de déverrouillage qui permet le fonctionnement manuel (voir paragraphe correspondant).

Les dispositifs de sécurité installés doivent être vérifiés tous les 6 mois.

## 12. RÉPARATION

Toutes interventions ou réparations doivent être effectuées par un personnel qualifié et agréé.

# EQUIPOS AUTOMÁTICOS ROLLER

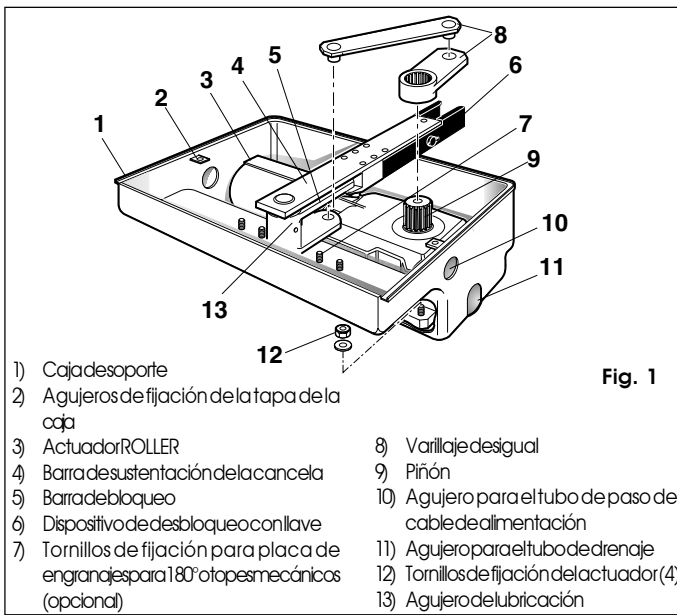
El automatismo ROLLER para cancelas batientes es un motorreductor que se instala enterrado para no desmerecer la estética de la entrada.

La caja de soporte del automatismo permite preparar la cancela para una futura instalación del actuador.

El actuador electromecánico ROLLER es irreversible y, por lo tanto, garantiza el bloqueo mecánico sin necesidad de instalar una cerradura eléctrica.

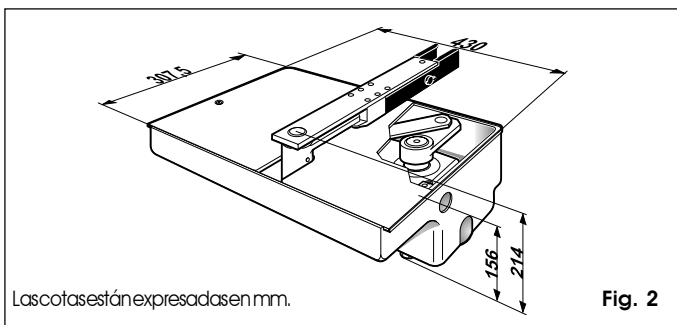
Las automatizaciones ROLLER han sido proyectadas y fabricadas para controlar el acceso de vehículos. Eviten cualquier otro uso.

## 1. DESCRIPCIÓN Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Modelo	Roller Lento	Roller	Roller 24
Alimentación (Vac) (Vdc)	230		24
Potencia (W)	300	380	70
Corriente (A)	1,3	1,7	3
Protección térmica (°C)	140		
Condensador (µF)	12,5		
Par máx. (Nm)	250	330	300
Velocidad angular (°/Sec)	4		6
Tiempo apertura hoja a 90° (Sec)	27(110°e180°) 15(140°)	18(110°e180°) 10,5(140°)	
Hoja máx. (m)	3,5(110°e180°) - 2(140°)		
Tipo y frecuencia de utilización	S3 - 30%		100%
Ciclos por hora mínimos indicativos	20(110°e180°) 36(140°)	30(110°e180°) 50(140°)	100(110°e180°) 170(140°)
Temperatura ambiente (°C)	-20 +55		
Peso operador (Kg)	26,5		
Grado de protección	IP67		
Dimensiones operador (mm)	360X150X140		
Dimensiones caja	ver fig. 2		

## 2. DIMENSIONES



## 3. CURVA DE MÁXIMA UTILIZACIÓN

La curva permite hallar el tiempo máximo de trabajo (T) en función de la frecuencia de utilización (F).

Con relación a la Norma IEC 34-1, el motorreductor ROLLER con un tipo de servicio S3, puede funcionar a una frecuencia de utilización del 30%.

Para garantizar el buen funcionamiento hay que operar en el campo de trabajo situado debajo de la curva.

**Importante:** La curva se ha obtenido a una temperatura de 20 °C. La exposición a la radiación solar directa puede ocasionar disminuciones de la frecuencia de utilización de hasta un 20%.

### Cálculo de la frecuencia de utilización

Es el porcentaje del tiempo de trabajo efectivo (apertura + cierre) respecto al tiempo total del ciclo (apertura + cierre + tiempos de parada).

La fórmula de cálculo es la siguiente:

$$\% F = \frac{Ta + Tc}{Ta + Tc + Tp + Ti} \times 100$$

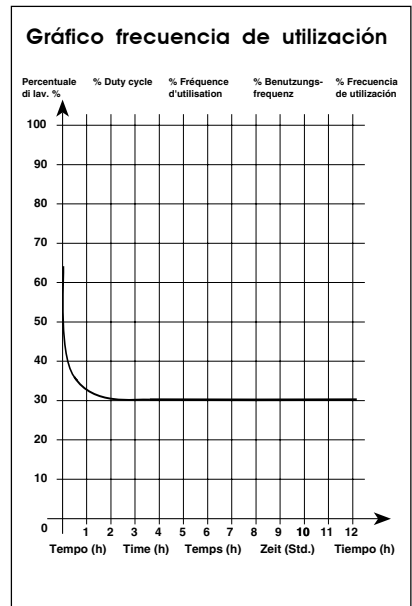
donde:

Ta = tiempo de apertura

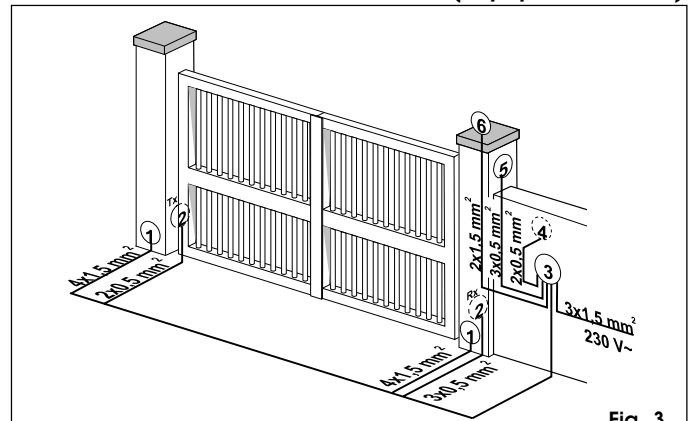
Tc = tiempo de cierre

Tp = tiempo de pausa

Ti = tiempo de intervalo entre un ciclo completo y el otro



## 4. PREDISPOSICIONES ELÉCTRICAS (equipo estándar)



1) Operadores ROLLER (hay que prever dos cajas de derivación)

2) Fotocélulas

3) Dispositivo eléctrico

4) Pulsador de llave

5) Receptor

6) Luz destellante

### Notas:

1) Para colocar los cables eléctricos, utilice tubos rígidos y/o flexibles adecuados.

2) Separe siempre los cables de conexión de los accesorios de baja tensión de los cables de alimentación a 230V~. Para prevenir todo tipo de interferencias, utilice vainas separadas.

## 5. INSTALACIÓN DEL AUTOMATISMO

### 5.1 CONTROLES PRELIMINARES

Para que el automatismo funcione correctamente, la estructura de la cancela existente, o por realizar, tiene que presentar las siguientes características:

- peso de cada hoja inferior a 500 kg;
- longitud máxima de cada hoja 3,5 m con palancas para apertura de 110°/180°;
- longitud máxima de cada hoja 2 m con palancas para apertura de 140°;
- estructura de las hojas robusta y rígida;
- movimiento regular y uniforme de las hojas sin roces durante toda la carrera;
- distancia mínima entre el borde inferior de la cancela y el suelo tal como se ilustra en la figura 6/a (donde "s" es el espesor de la brida de guía);
- presencia de topes mecánicos de fin de carrera.

Se aconseja efectuar las posibles obras de albañilería antes de instalar el equipo.

El estado de la estructura condiciona directamente la fiabilidad y seguridad del automatismo.

### 5.2 EMPOTRADO DE LA CAJA PORTANTE

Las condiciones que se pueden presentar y las operaciones que se tienen que efectuar son las siguientes:

a) cancela existente con bisagras fijas:

- quitar la cancela;
- desmontar la bisagra inferior.

Si no es posible quitar la cancela hay que poner un soporte debajo del borde inferior de la hoja.

b) cancela existente con bisagras regulables:

- desmontar la bisagra inferior;
- aflojar la bisagra superior;
- girar la hoja por el eje de la bisagra superior (fig. 4).

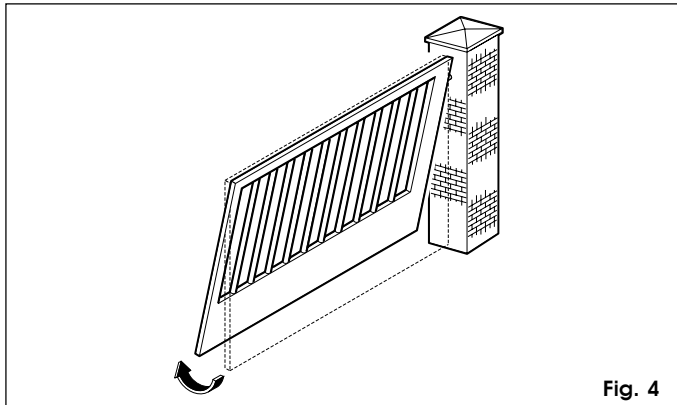


Fig. 4

c) cancela por realizar:

- instalar la bisagra superior de la hoja, preferiblemente del tipo regulable.

1) Efectuar una excavación para los cimientos tal como se ilustra en la figura 5.

**N.B.:** en función del tipo de terreno y para evitar que se hunda, se aconseja realizar una capa de preparación a la colada con cemento de endurecimiento rápido.

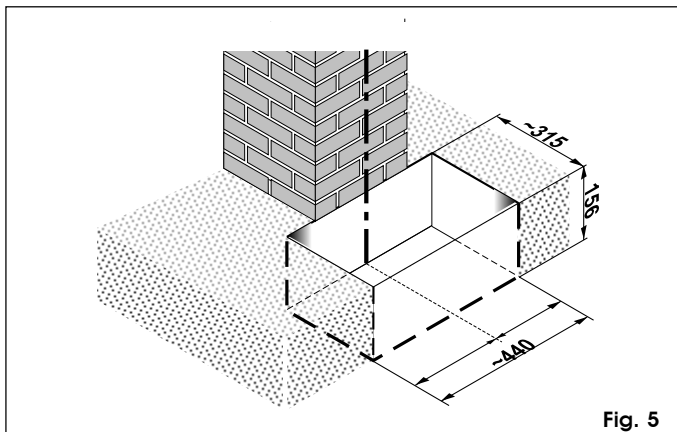


Fig. 5

2) Colocar la caja de soporte en la excavación respetando las indicaciones de la figura 6a-b-c. El centro del perno de la caja debe quedar perfectamente alineado con el eje de rotación de la hoja (fig. 6a-b-c).

**Nota:** El uso de la placa de engranajes para apertura a 180° permite tabicar la caja portante en cualquier posición. La alineación del perno presente en la caja con el eje de rotación de la hoja debe respetarse siempre (fig. 6c).

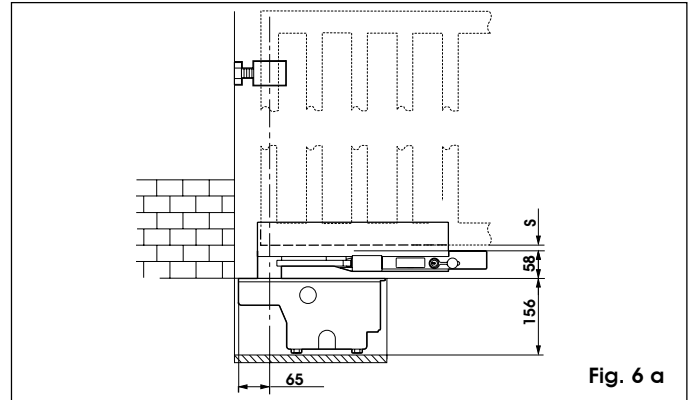


Fig. 6 a

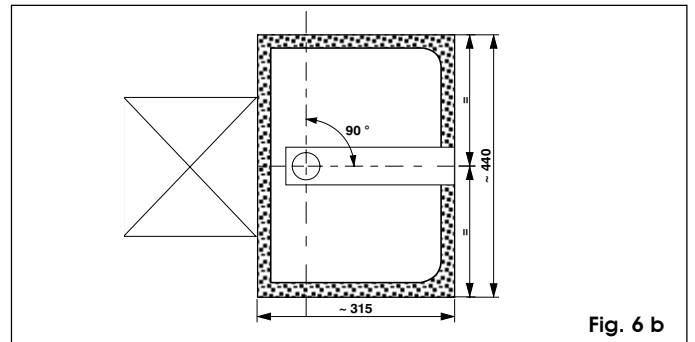


Fig. 6 b

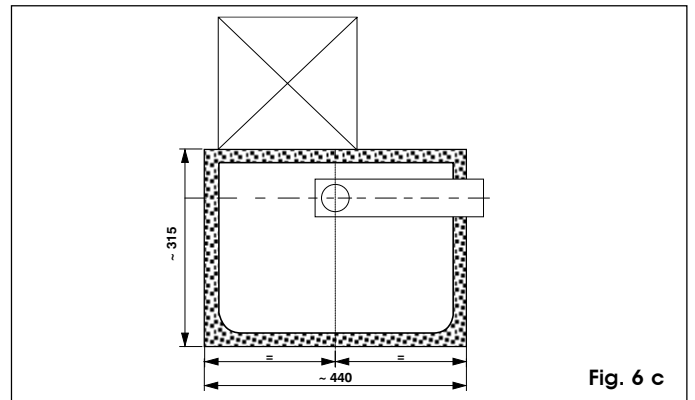


Fig. 6 c

3) Poner un tubo de PVC de 35 mm de diámetro para que pase un cable eléctrico de 4 conductores hasta el equipo electrónico de mando (fig. 7 ref.A). Se aconseja asimismo poner un tubo de drenaje del agua de lluvia que llegue hasta un canal de recuperación de las aguas (fig. 7 ref.B).

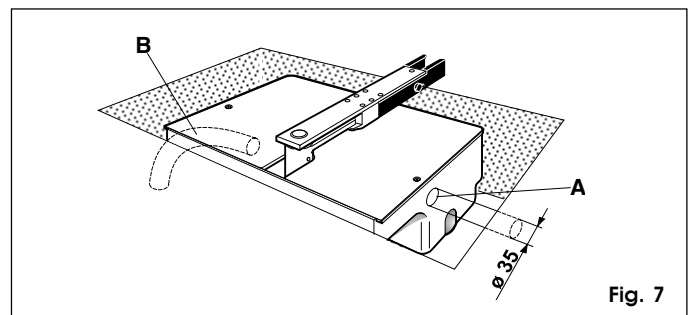


Fig. 7

4) Cimentar la caja portante en la excavación.

**5.3. INSTALACIÓN DE LA CANCELA**

**Nota** - Antes de realizar esta operación, esperar a que el cemento de la excavación haya fraguado.

- 1) Ensamblar las palancas de desbloqueo en la barra de sustentación e introducir ésta en el perno de la caja de soporte, introduciendo también la bola que se incluye en el suministro (fig. 8).

**Nota** - Engrasar el perno y la esfera.

**Nota** - No lubricar en absoluto el sistema de desbloqueo.

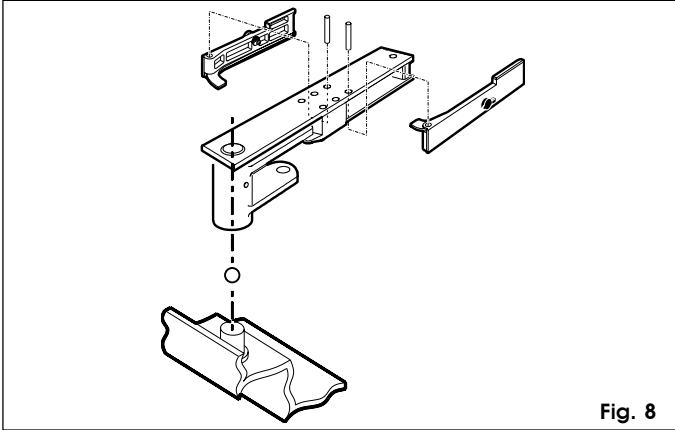


Fig. 8

- 2) Construir el soporte de guía de la cancela:
  - preparar un perfil en U con las medidas indicadas en la fig. 9;

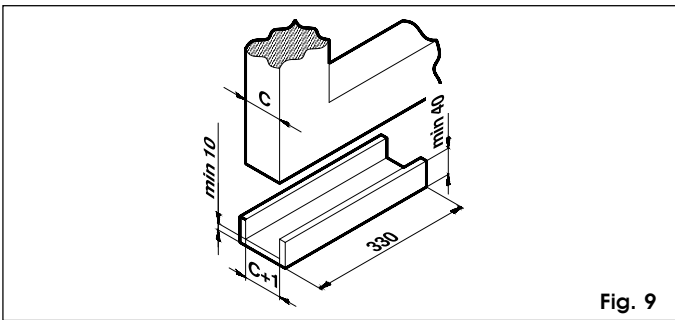


Fig. 9

- determinar la posición de la hoja sobre el perfil en U, tomando como referencia el eje de rotación (fig. 10a-b); cerrar el perfil en U, del lado de la columna, utilizando una chapa como la que se ilustra en la fig. 10a-b.

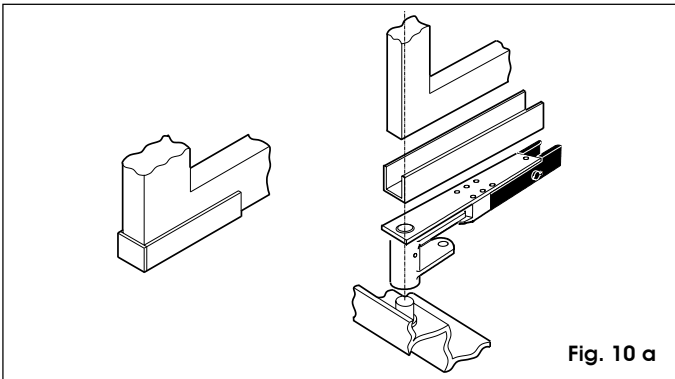


Fig. 10 a

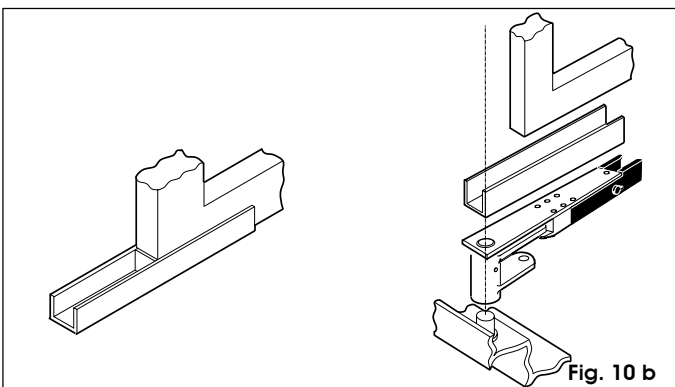


Fig. 10 b

- 3) Soldar cuidadosamente el soporte de guía a la barra de sustentación (fig. 11).
- 4) Calzar la cancela en el soporte de guía y abisagrarla en la parte superior.

**IMPORTANTE** - Para no comprometer la eficacia del automatismo, se recomienda no soldar la hoja de la cancela al soporte de guía ni a la barra de sustentación.

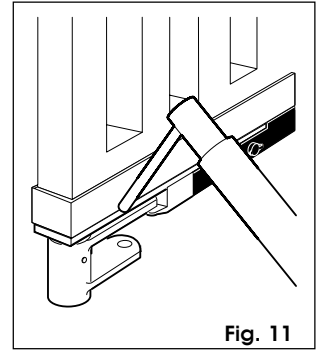


Fig. 11

- 5) Verificar manualmente que la cancela se abra y se cierre por completo, deteniéndose en los topes mecánicos de fin de carrera, con un movimiento regular y sin rozamientos.

**5.4. INSTALACIÓN DEL ACTUADOR**

- 1) Abrir la hoja de la cancela.
- 2) Colocar el actuador sobre los tornillos de fijación situados en la superficie de la caja de soporte, y fijarlo con las tuercas y arandelas que se incluyen en el suministro (fig. 13 a-b-c).

**Nota:** Para definir la exacta colocación del operador con las palancas para aperturas a 110° y 140°, hágase referencia a la fig. 12.

El piñón del actuador debe quedar ubicado en el lado opuesto al sentido de apertura de las hojas.

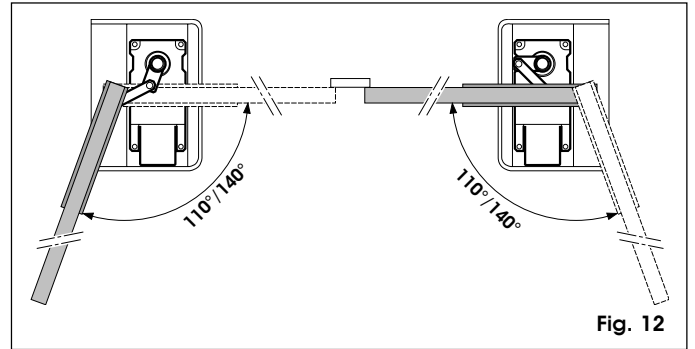


Fig. 12

- 3) Cerrar manualmente la cancela y montar las varillas de transmisión como se muestra en la fig. 13 a-b.

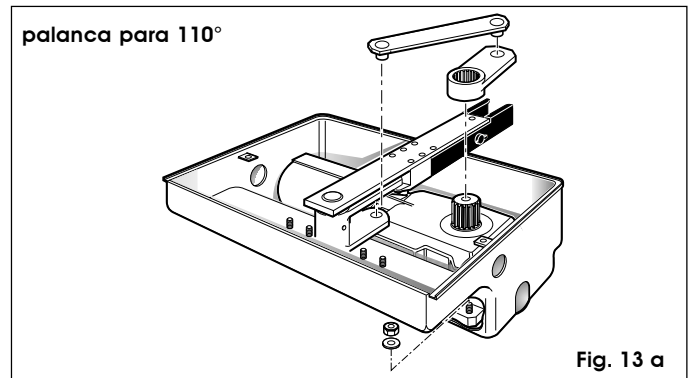


Fig. 13 a

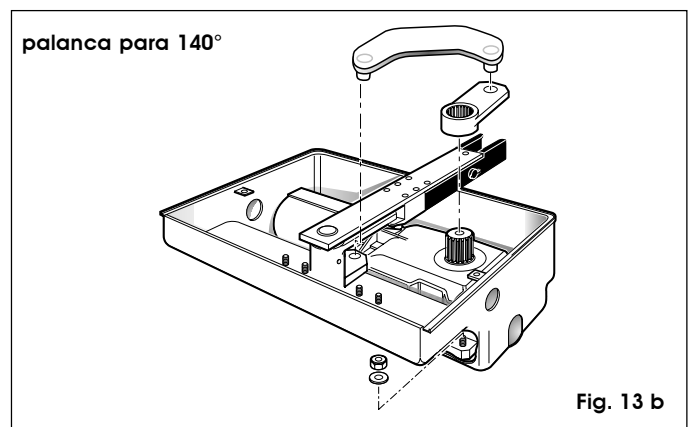


Fig. 13 b



**Nota:** Para definir la exacta colocación del operador, de la placa de engranajes para aperturas a 180° (fig. 13 c) y de las regulaciones necesarias, hágase referencia a las instrucciones adjuntas.

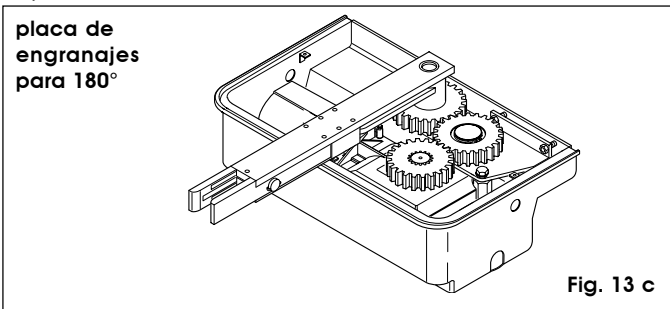


Fig. 13 c

**Nota:** Para los sistemas con apertura a 110° y 140° se puede aplicar en el interior de la caja portante los topes mecánicos en apertura y cierre (opcional). Para la fijación hágase referencia a las relativas instrucciones (fig.14)

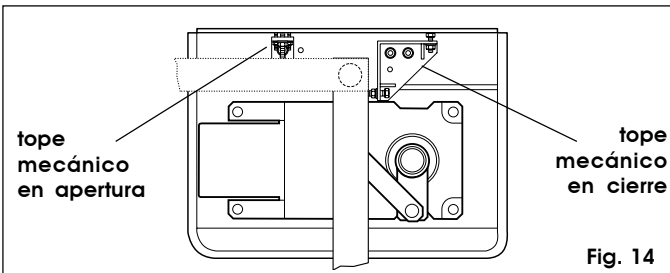


Fig. 14

**Nota** - Engrasar el piñón del actuador y los pernos de fijación de las dos varillas.

**Nota** - No lubricar en absoluto el sistema de desbloqueo.No lubricare las ruedas dentadas de la placa de engranajes.

4) Fijar la tapa de la caja con los tornillos respectivos (fig. 15).

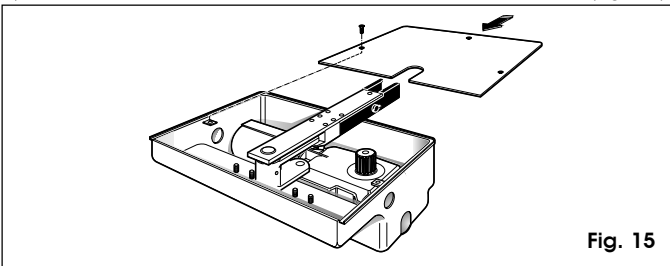


Fig. 15

5) Instalar el segundo actuador (si corresponde) repitiendo las operaciones previamente descritas.

6) Instalar el contenedor del equipo electrónico respetando las distancias indicadas en las instrucciones respectivas.

## 6. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

**ATENCIÓN:** Antes de efectuar cualquier intervención en el equipo o en el accionador, quiten la alimentación eléctrica. Sigán los puntos 10, 11, 12, 13 y 14 de las OBLIGACIONES GENERALES PARA LA SEGURIDAD.

Siguiendo las indicaciones de la fig.3, preparen las canalizaciones y efectúen las conexiones eléctricas del equipo electrónico, con los accesorios previamente elegidos.

Separen siempre los cables de alimentación de los cables de mando y de seguridad (pulsador, receptor, fotocélulas etc...).Para evitar cualquier interferencia eléctrica, utilicen vainas separadas.

- 1) Programen el equipo electrónico según las propias exigencias siguiendo las correspondientes instrucciones.
- 2) Alimenten el sistema y comprueben el estado de los diodos como se indica en la tabla incluida en las instrucciones del equipo electrónico.

## 7. PRUEBA DE LA AUTOMACIÓN

Efectúen una atenta comprobación funcional de la automatización y de todos los accesorios a la misma conectados.

Entreguen al cliente la página "Guía para el Usuario" y describanle el correcto funcionamiento y uso del accionador, indicándole las zonas de potencial peligro de la automatización.

## 8. FUNCIONAMIENTO MANUAL

En el caso de que se deba accionar manualmente la cancela a causa de un corte de energía o de un fallo del actuador, se deberá utilizar el dispositivo de desbloqueo con llave. Éste se encuentra montado en la barra de sustentación de la cancela (fig. 1-ref. 6) y permite desbloquear el sistema desde dentro o desde fuera de la propiedad.

Para mover la cancela manualmente, proceder como sigue:

- Quitar el tapón de protección de la cerradura (fig. 16-ref. 1).
- Introducir la llave de desbloqueo en la cerradura (fig. 16-ref. 2).
- Girar la llave en la dirección de la columna hasta el tope (fig. 16-ref. 3).
- Tirar de la palanca (fig. 16-ref. 4).
- Accionar la cancela manualmente.

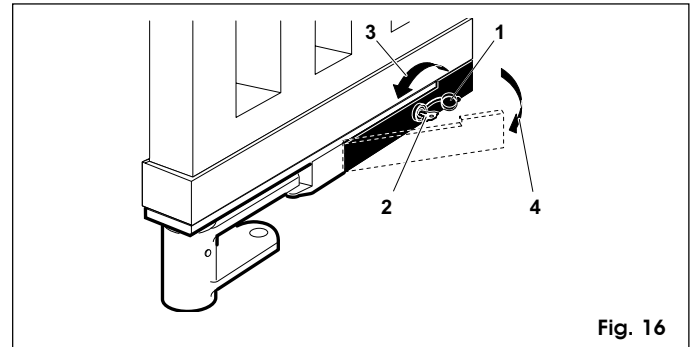


Fig. 16

## 9. REANUDACIÓN DEL FUNCIONAMIENTO NORMAL

Para reanudar el funcionamiento normal del sistema, proceder de la siguiente manera:

- Colocar la palanca nuevamente en su posición de reposo (fig. 17-ref. 1).
- Introducir la llave de desbloqueo en la cerradura y girarla hasta el tope en la dirección opuesta a la columna (fig. 17-ref. 2).
- Mover manualmente la cancela hasta que la cerradura se enganche en la barra de bloqueo (fig. 17-ref. 3).
- Volver a colocar el tapón de protección en la cerradura.

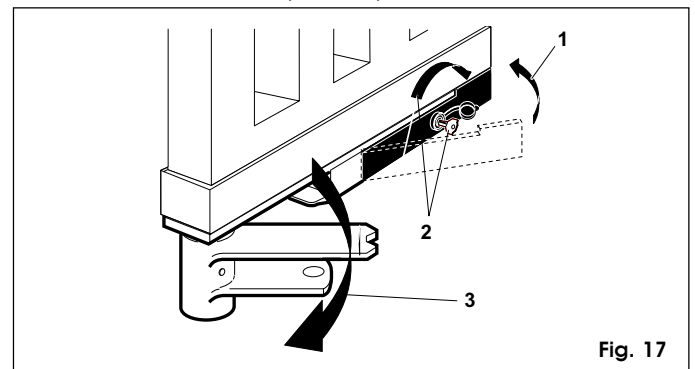


Fig. 17

## 10. APLICACIONES ESPECIALES

No están previstas aplicaciones especiales.

## 11. MANTENIMIENTO

Controlar periódicamente la estructura de la cancela y, en particular, el funcionamiento de la bisagra.

Lubricar periódicamente el perno y la esfera de la barra de sustentación, a través del agujero ilustrado en la fig. 1-ref. 13. Mantener también lubricados los pernos de los varillajes y el piñón.

Verifiquen periódicamente que el dispositivo de seguridad electrónico antiplastamiento funcione correctamente y la eficiencia del sistema de desbloqueo que permite el funcionamiento manual (véase correspondiente párrafo).

Los dispositivos de seguridad instalados en el equipo deben comprobarse cada seis meses.

## 12. REPARACIONES

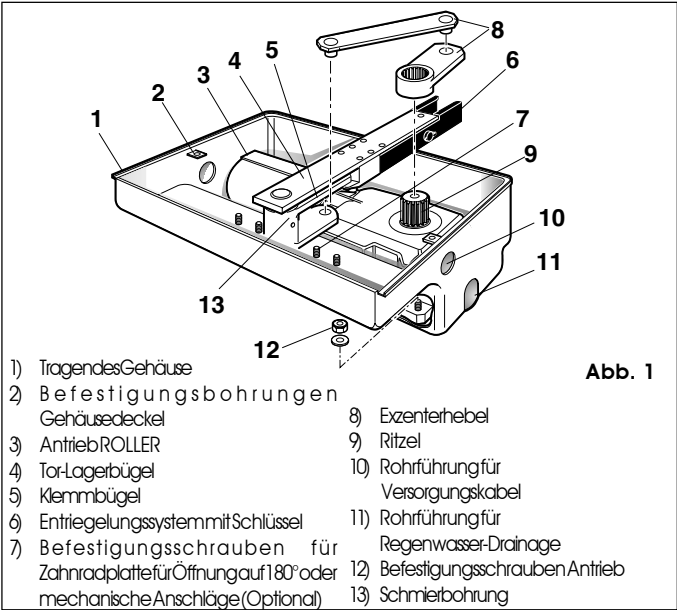
Para toda reparación que pueda ser necesaria, diríjase a los Centros de Reparación autorizados.



# ANTRIEB ROLLER

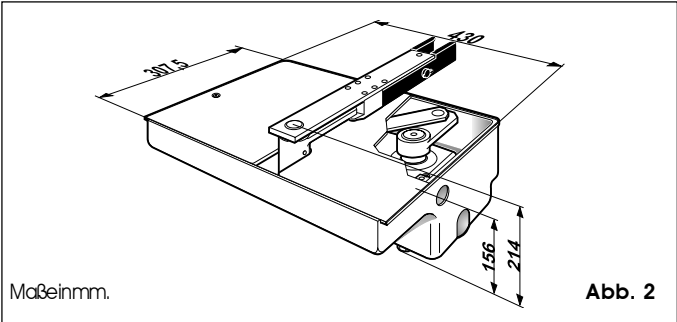
Der Antrieb ROLLER für Flügeltore ist ein Unterflurantrieb, der - in den Boden eingelassen - die Ästhetik des Tores nicht beeinträchtigt. Das tragende Gehäuse dient als Vorrüstung für die nachträgliche Installation des Antriebs. Der elektromechanische Antrieb ROLLER ist selbsthemmend ausgeführt, so daß sich der Einbau eines Elektroschlusses erübrigt. **Die Automationen ROLLER wurden für die Kontrolle der Zufahrt von Fahrzeugen entwickelt und hergestellt. Jeder andere Einsatz sollte vermieden werden.**

## 1. BESCHREIBUNG UND TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN



Modelle	Roller Lento	Roller	Roller 24
Versorgung (Vac) (Vdc)	230		24
Leistung (W)	300	380	70
Stromstärke (A)	1,3	1,7	3
Wärmeschutz (°C)	140		
Kondensator (µF)	12,5		
Max. drehmoment (Nm)	250	330	300
Winkelgeschwindigkeit (°/Sec)	4		6
Öffnungszeit flügel auf 90° (Sec)	27(110°e180°) 15 (140°)	18 (110° e 180°) 10,5 (140°)	
Flügel max. (m)	3,5 (110° e 180°) - 2 (140°)		
Typ und einsatzhäufigkeit	S3 - 30%		100%
Ungefährmindestanzahlzyklenprostunde	20(110°e180°) 36 (140°)	30(110°e180°) 50 (140°)	100(110°e180°) 170 (140°)
Temperaturam aufstellungsort(°C)	-20 +55		
Gewicht antrieb (Kg)	26,5		
Schutzart	IP67		
Abmessungen antrieb (mm)	360X150X140		
Abmessungen gehäuse	Siehe Abb. 2		

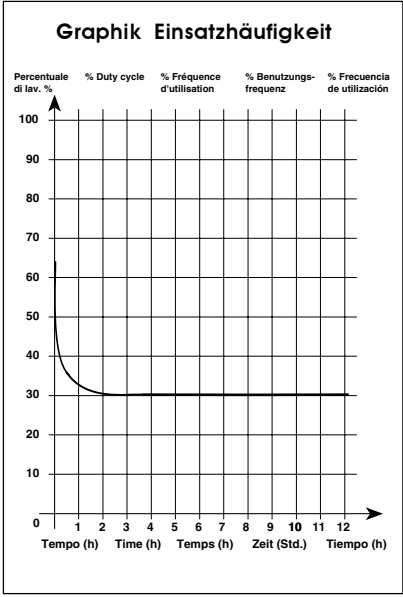
## 2. ABMESSUNGEN



## 3. KURVE DER MAXIMALEN EINSATZHÄUFIGKEIT

Mit der Kurve kann die maximale Arbeitszeit (T) in Bezug auf die Einsatzhäufigkeit (F) ermittelt werden. Gemäß der Norm IEC 34-1 kann ein Getriebemotor ROLLER in der Betriebsart S3 bei einer Einsatzhäufigkeit von 30% betrieben werden. Um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, sollte bei Werten im Bereich unterhalb der Kurve gearbeitet werden.

**Wichtig:** Die Kurve bezieht sich auf eine Temperatur von 20 °C. Bei direkter Sonneneinstrahlung kann eine Verringerung der Einsatzhäufigkeit auf bis zu 20% erforderlich sein.



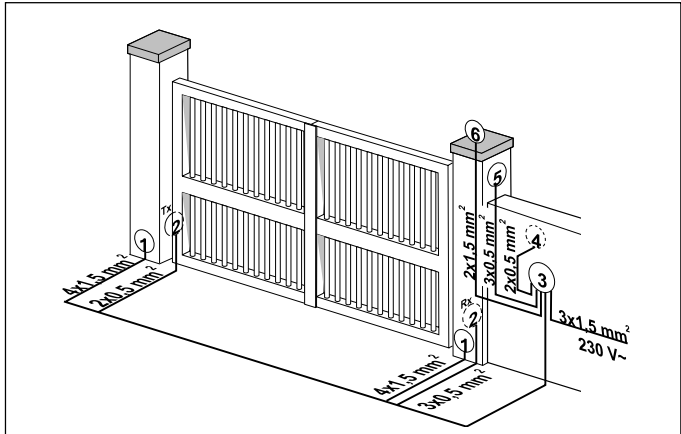
### Berechnung der Einsatzhäufigkeit

Es handelt sich hierbei um den Prozentwert der effektiven Arbeitszeit (Öffnung + Schließung) gegenüber der Gesamtzeit des Zyklus (Öffnung + Schließung + Pausenzeiten). Bei der Berechnung wird folgende Formel angewandt:

$$\% F = \frac{T_a + T_c}{T_a + T_c + T_p + T_i} \times 100$$

- wobei:
- Ta = Öffnungszeit
  - Tc = Schließzeit
  - Tp = Pausenzeit
  - Ti = Zeit des Intervalls zwischen zwei kompletten Zyklen

## 4. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE (Standardanlage)



- 1) AntriebeROLLER (2 Abzweigkästen vorrüsten)
- 2) Lichtschranken
- 3) Elektronisches Steuergerät
- 4) Signalgeber
- 5) Empfänger
- 6) Blinklampe

**Hinweise:**

- 1) Zum Verlegen der Stromkabel geeignete Rohr- bzw. Schlauchleitungen verwenden
- 2) Anschlußkabel von NS-Zubehör und 230V WS Versorgung zum Schutz vor Störungen in getrennten Hüllen führen

## 5. INSTALLATION DES ANTRIEBS

### 5.1. VORAB-ÜBERPRÜFUNGEN

Zur Gewährleistung einer reibungslosen Antriebsfunktion muß das vorhandene bzw. zu installierende Tor folgende Anforderungen erfüllen:

- Einzelfügelgewicht max. 500 kg;
- Einzelfügelänge max. 3,5 m mit Hebel für 110°/180° Öffnung;
- Einzelfügelänge max. 2 m mit Hebel für 140° Öffnung;
- robuste und starre Flügelstruktur;
- gleichmäßige und einwandfreie Flügelbewegung ohne Reibstellen im gesamten Wirkungsbereich;
- Mindestabstand zwischen unterer Torkante und Boden: siehe Abb. 6/a (wobei "s" = Stärke Führungsbügel);
- Ausrüstung mit mechanischen Endanschlägen.

Vor Installation des Antriebs sind bei Bedarf die erforderlichen Schlosserarbeiten auszuführen.

Die Torkonstruktion hat direkten Einfluß auf die Zuverlässigkeit und Sicherheit des Antriebs.

### 5.2. EINBAU TRAGENDES GEHÄUSE

Durch unterschiedliche Vorbedingungen sind je nach Bedarf entsprechende Maßnahmen zu treffen, siehe folgende Beispiele:

- a) Vorhandenes Tor mit festen Bändern:
- Tor ausbauen;
  - unteres Band entfernen.

Kann das Tor nicht ausgebaut werden, ist es durch Einfügen entsprechender Stützelemente unter der Flügelunterkante aufzubocken.

- b) Vorhandenes Tor mit einstellbaren Bändern:

- unteres Band entfernen;
- oberes Band lockern;
- Flügel um obere Bandachse drehen (Abb. 4).

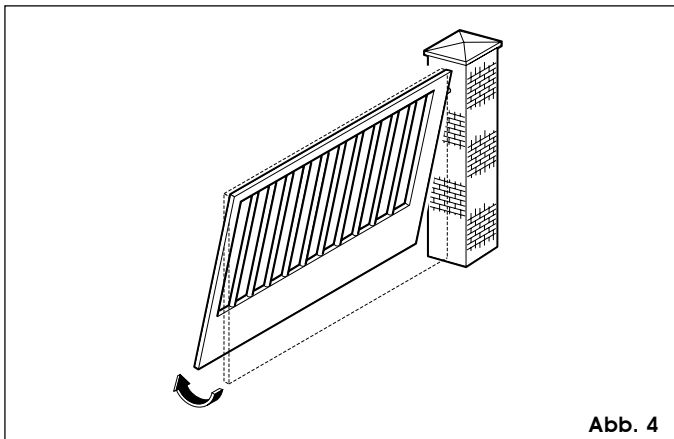


Abb. 4

- c) Zu installierendes Tor:

- oberes Flügelband, vorzugsweise einstellbare Ausführung, montieren.

- 1) Fundamentaushub vornehmen, siehe Abb. 5.

**NB.:** Zur Vermeidung eventueller Bodenabsenkungen im ausgehobenen Bereich empfiehlt es sich, den Boden je nach Beschaffenheit mit schnellabbindendem Zement vorzubereiten.

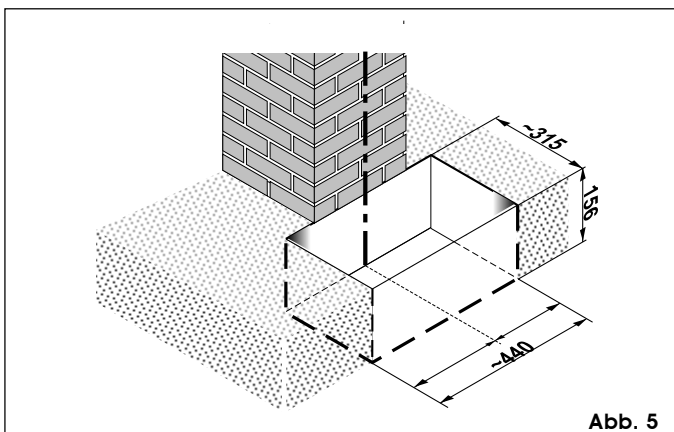


Abb. 5

- 2) Unter Beachtung der Angaben in Abb. 6/a-b-c ist das tragende Gehäuse im ausgehobenen Bereich eben zu positionieren. Die Mitte des Gehäusebolzens muß einwandfrei mit der Flügel-Drehachse ausgerichtet sein (Abb. 6/a-b-c).

**Anmerkung:** der Einsatz der Zahnradplatte für die Öffnung auf 180° ermöglicht die Vermauerung des tragenden Gehäuses in jeder beliebigen Position. Die jeweilige Ausrichtung des auf dem Gehäuse vorhandenen Bolzens mit der Drehachse des Flügels wird in jedem Falle stets korrekt beibehalten (Abb. 6c).

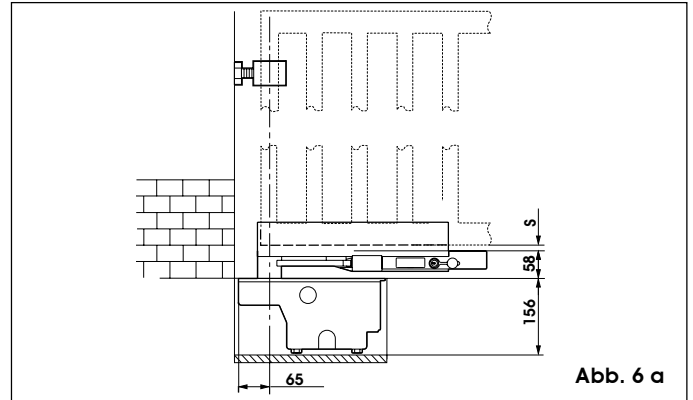


Abb. 6 a

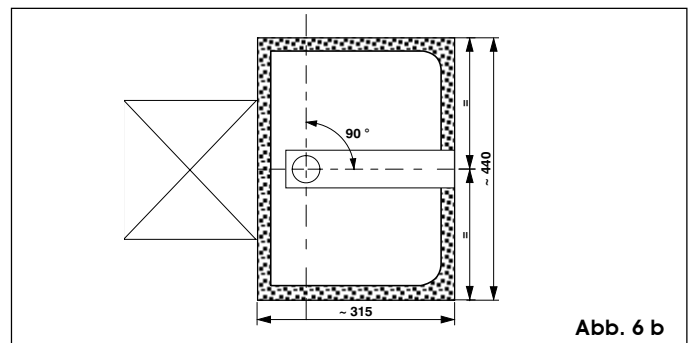


Abb. 6 b

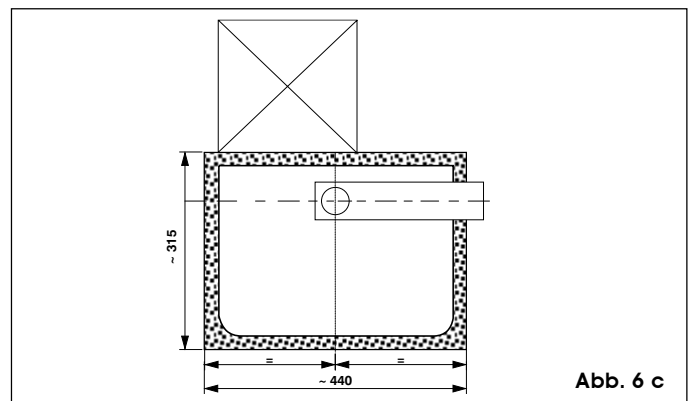


Abb. 6 c

- 3) PVC-Kabelführung mit 35 mm Durchmesser für 4-poliges Elektrokabel zum elektronischen Steuergerät verlegen (Abb. 7 Bez.A).

Ferner wird die Verlegung eines Regenwasser-Drainagerohrs bis zur nächsten Abwasserleitung empfohlen (Abb. 7 Bez.B).

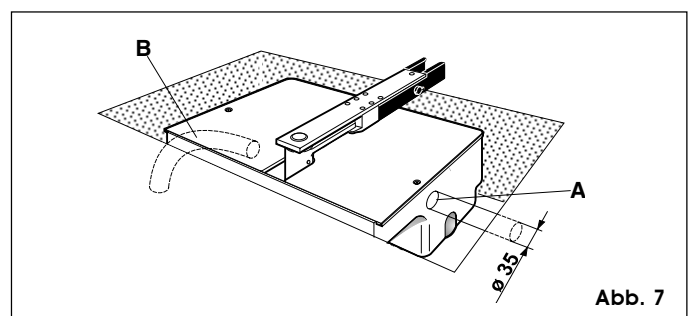


Abb. 7

- 4) Tragendes Gehäuse im ausgehobenen Bereich einmauern.

5.3. TORMONTAGE

NB.: Vor der Tormontage ist sicherzustellen, daß der zum Gehäuseeinbau verwendete Zement abgebinden hat.

- 1) Entriegelungshebel und Lagerbügel zusammenbauen und den Lagerbügel dann auf den Bolzen des tragenden Gehäuse einstecken, hierbei die mitgelieferte Kugel (Abb. 8) nicht vergessen.

NB.: Bolzen und Kugel einfetten.

NB.: Das Auslösesystem darf auf keinen Fall geschmiert werden.

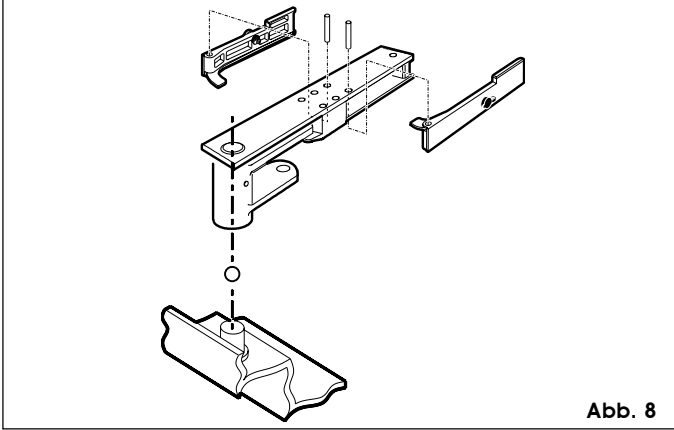


Abb. 8

- 2) Tor-Führungsbügel herstellen:
  - U-Profil mit den in Abb. 9 angegebenen Maßen verwenden

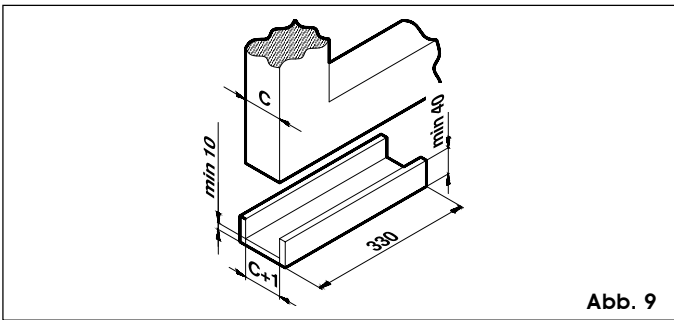


Abb. 9

- Flügelposition auf U-Profil durch Bezugnahme auf die Flügel-Drehachse bestimmen (Abb. 10 a-b); U-Profil unter Verwendung einer Platte gemäß Angaben in Abb. 10 a-b von der Pfeilerseite schließen.

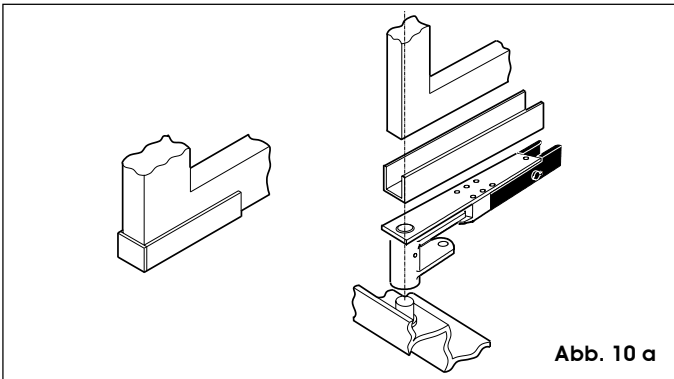


Abb. 10 a

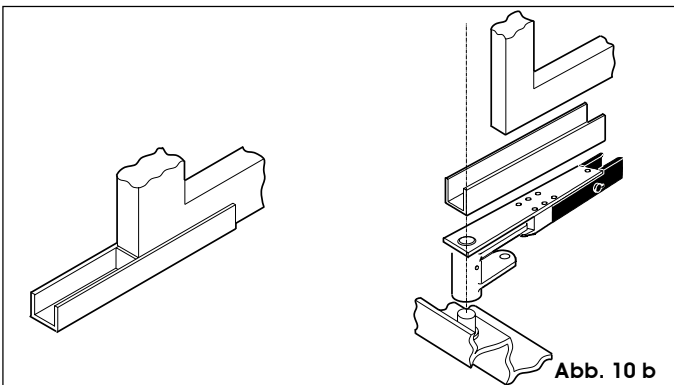


Abb. 10 b

- 3) Führungsbügel sachgerecht an Lagerbügel schweißen (Abb. 11).
- 4) Tor in Führungsbügel einführen und am oberen Band einhängen.

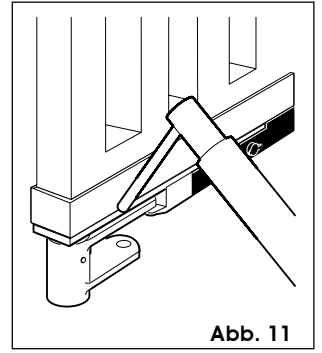


Abb. 11

WICHTIG: Zur Gewährleistung der einwandfreien Antriebsfunktion den Torflügel auf keinen Fall an den Führungsbügel bzw. Lagerbügel schweißen.

- 5) Durch manuelle Bewegung überprüfen, ob sich das Tor ganz, d.h. bis zu den mechanischen Endanschlägen öffnen bzw. schließen läßt sowie leichtgängig und reibungsfrei läuft.

5.4. INSTALLATION DES ANTRIEBS

- 1) Torflügel öffnen.
- 2) Antrieb mit den Befestigungsschrauben auf dem tragenden Gehäuse ausrichten und anhand der mitgelieferten Muttern und Scheiben festmachen (Abb. 13 a-b-c).

Anmerkung: für die Festlegung der exakten Position des Antriebs mit den Hebeln für die Öffnungen auf 110° und auf 140° ist auf die Abb. 12 Bezug zu nehmen. Das Antriebsritzel muß sich in jedem Fall außerhalb des Grundstücks befinden.

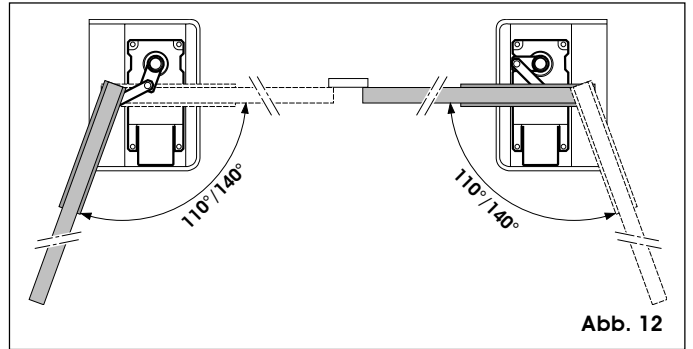


Abb. 12

- 3) Torflügel von Hand schließen und die mitgelieferten Antriebshebel gem. Abb. 13 a-b installieren.

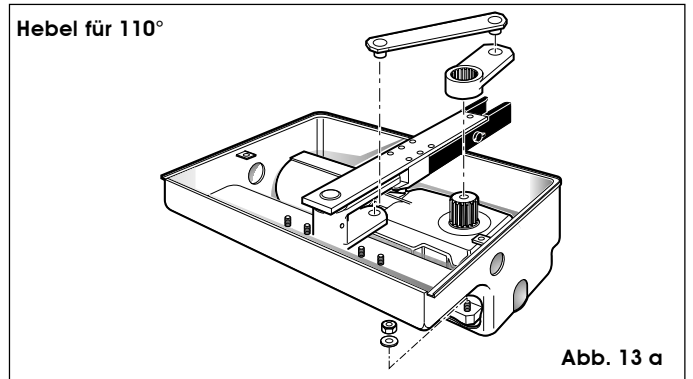


Abb. 13 a

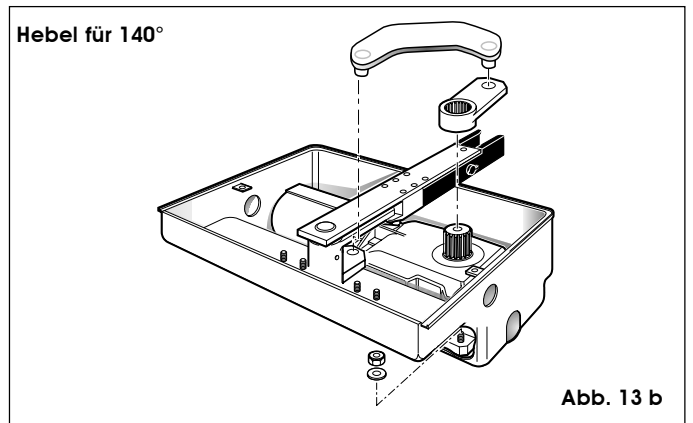
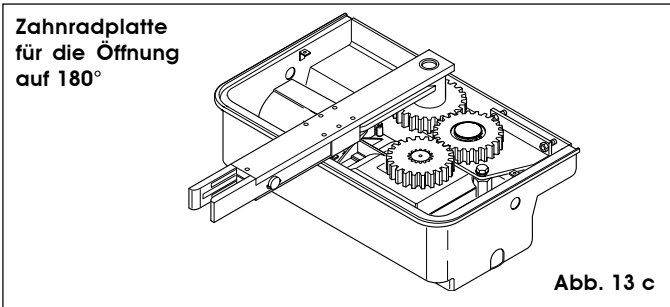
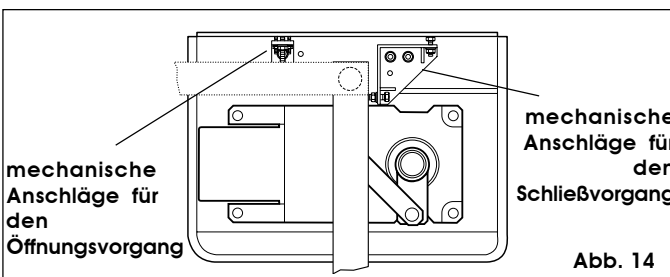


Abb. 13 b

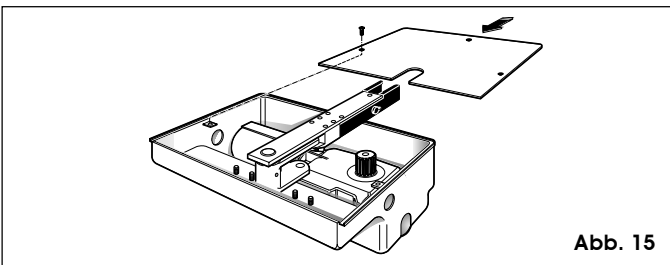
**Anmerkung:** für die Festlegung der exakten Position der Antriebs, der Zahnradplatte für die Öffnung auf 180° (Abb. 13 c) und die entsprechenden erforderlichen Einstellungen ist auf die beigelegten Anleitungen Bezug zu nehmen.



**Anmerkung:** bei den Systemen mit Öffnung auf 110° und auf 140° können im Inneren des tragenden Gehäuses die mechanischen Anschläge für den Öffnungs- und für den Schließvorgang angebracht werden (Optional). Hinsichtlich der Befestigung ist auf die entsprechenden Anleitungen Bezug zu nehmen (Abb.14).



**NB.:** Antriebsritzel und Fixierbolzen der beiden Hebel einfetten. Die Zahnräder der Zahnradplatte dürfen nicht geschmiert werden.  
**NB.:** Das Auslösesystem darf auf keinen Fall geschmiert werden.  
 4) Gehäusedeckel anhand der mitgelieferten Schrauben befestigen (Abb. 15).



- 5) Bei Bedarf zweiten Antrieb nach den obigen Schritten einbauen.
- 6) Das Gehäuse des elektronischen Steuergeräts unter Beachtung der in den betreffenden Anleitungen angegebenen Maße installieren.

### 6. INBETRIEBNAHME

**ACHTUNG:** Vor der Ausführung jeglichen Arbeitsvorgangs auf der Anlage oder auf dem Antrieb muß stets die Stromzufuhr abgenommen werden.

Die Punkte 10, 11, 12, 13, 14 der ALLGEMEINEN SICHERHEITSVORRICHTUNGEN sind zu beachten.

Unter Beachtung der Anweisungen in Abb.3 sind die Kabelführungen und die elektrischen Anschlüsse des elektronischen Geräts mit dem entsprechenden Zubehör auszuführen.

Die Versorgungskabel sollten stets getrennt von den Kabeln für die Steuerung und für die Sicherheitsvorrichtungen (Drucktaste, Empfänger, Photozellen, u.s.w...) verlegt werden. Um das Auftreten jeglicher elektrischer Störungen zu vermeiden, sollten getrennte Ummantelungen verwendet.

- 1) Das elektronische Gerät je nach Erfordernissen in Übereinstimmung mit den entsprechenden Anweisungen programmieren.
- 2) Das System versorgen und den Zustand der LED-Dioden prüfen, wie auf der Tabelle der Anweisungen des elektronischen Geräts angegeben.

### 7. TEST DER AUTOMATION

Die sorgfältige Betriebsüberprüfung der Automation und aller an diese angeschlossenen Zubehörteile vornehmen.

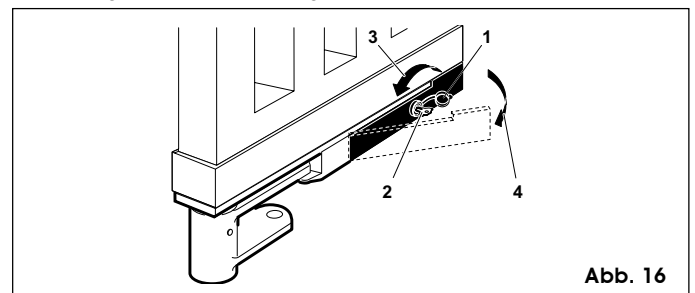
Dem Kunden ist die Seite "Führer für den Benutzer" auszuhändigen, ihm ist der korrekte Betrieb sowie der Gebrauch des Antriebs zu erläutern. Darüber hinaus ist auf die potentiellen Gefahrenbereiche der Automation hinzuweisen.

### 8. MANUELLER BETRIEB

Sollte infolge von Stromausfällen bzw. Betriebsstörungen ein manueller Torbetrieb erforderlich sein, muß auf das Entriegelungssystem mit Schlüssel zurückgegriffen werden. Das System gehört zum Tor-Lagerbügel (Abb.1-Pos.6) und ermöglicht die Entriegelung inner- und außerhalb des Grundstücks.

Zur manuellen Flügelbetätigung ist folgendermaßen vorzugehen:

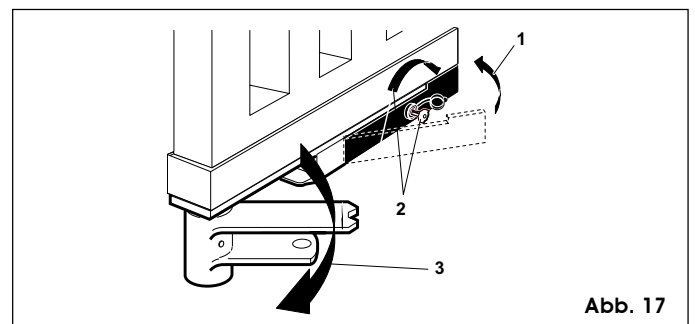
- Schutzabdeckung des Elektroschlusses öffnen (Abb. 16-Pos. 1)
- Entriegelungsschlüssel in das Schloß einstecken (Abb. 16-Pos. 2)
- Schlüssel bis zum Anschlag in Pfeilrichtung drehen (Abb. 16-Pos. 3)
- Hebel hochziehen (Abb. 16-Pos. 4)
- Torflügel manuell betätigen.



### 9. NORMALEN BETRIEB WIEDERHERSTELLEN

Zur Wiederherstellung des normalen Systembetriebs:

- Hebel wieder eindrücken (Abb. 17-Pos. 1)
- Schlüssel in das Schloß einstecken und bis zum Anschlag gegen die Pfeilrichtung drehen (Abb. 17-Pos. 2)
- Torflügel manuell betätigen, bis das Elektroschloß in den Verriegelungsbügel einrastet (Abb. 17-Pos. 3)
- Schutzabdeckung des Elektroschlusses schließen.



### 10. SONDERANWENDUNGEN

Sonderanwendungen sind nicht vorgesehen.

### 11. WARTUNG

Die Torkonstruktion und insbesondere die einwandfreie Funktion der Scharniere in regelmäßigen Abständen überprüfen.

Bolzen und Kugel des Lagerbügels über die entsprechende Bohrung von Abb.1-Pos.13 schmieren.

Einer konstanten Schmierung bedürfen ebenfalls die Hebelbolzen und das Ritzel.

Die korrekte Einstellung des elektronischen Quetschschutzes und die Funktionstüchtigkeit des Entriegelungssystems, das den manuellen Betrieb ermöglicht (siehe entsprechenden Abschnitt) regelmäßig überprüfen.

Die Sicherheitsvorrichtungen auf der Anlage sollen halbjährlich geprüft werden.

### 12. REPARATUR

Für Instandsetzungsarbeiten sind die autorisierten Servicestellen zuständig.

- 17) On recommande que toute installation soit dotée au moins d'une signalisation lumineuse, d'un panneau de signalisation fixé, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture, ainsi que des dispositifs cités au point "16".
- 18) GENIUS décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production GENIUS.
- 19) Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces GENIUS originales.
- 20) Ne jamais modifier les composants faisant partie du système d'automatisme.
- 21) L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation les "Instructions pour l'Usager" fournies avec le produit.
- 22) Interdire aux enfants ou aux tiers de stationner près du produit durant le fonctionnement.
- 23) Eloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
- 24) Le transit entre les vantaux ne doit avoir lieu que lorsque le portail est complètement ouvert.
- 25) L'Usager qui utilise l'installation doit éviter toute tentative de réparation ou d'intervention directe et s'adresser uniquement à un personnel qualifié.
- 26) **Tout ce qui n'est pas prévu expressément dans ces instructions est interdit.**

## ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR

### REGLAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD




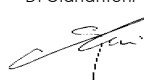
- 1) **¡ATENCIÓN! Es sumamente importante para la seguridad de las personas seguir atentamente las presentes instrucciones. Una instalación incorrecta o un uso impropio del producto puede causar graves daños a las personas.**
- 2) Lean detenidamente las instrucciones antes de instalar el producto.
- 3) Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.
- 4) Guarden las instrucciones para futuras consultas.
- 5) Este producto ha sido proyectado y fabricado exclusivamente para la utilización indicada en el presente manual. Cualquier uso diverso del previsto podría perjudicar el funcionamiento del producto y/o representar fuente de peligro.
- 6) GENIUS declina cualquier responsabilidad derivada de un uso impropio o diverso del previsto.
- 7) No instalen el aparato en atmósfera explosiva: la presencia de gas o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.
- 8) Los elementos constructivos mecánicos deben estar de acuerdo con lo establecido en las Normas EN 12604 y EN 12605.  
Para los países no pertenecientes a la CEE, además de las referencias normativas nacionales, para obtener un nivel de seguridad adecuado, deben seguirse las Normas arriba indicadas.
- 9) GENIUS no es responsable del incumplimiento de las buenas técnicas de fabricación de los cierres que se han de motorizar, así como de las deformaciones que pudieran intervenir en la utilización.
- 10) La instalación debe ser realizada de conformidad con las Normas EN 12453 y EN 12445. El nivel de seguridad de la automatización debe ser C+E.
- 11) Quiteñ la alimentación eléctrica antes de efectuar cualquier intervención en la instalación.
- 12) Coloquen en la red de alimentación de la automatización un interruptor omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Se aconseja usar un magnetotérmico de 6A con interrupción omnipolar.
- 13) Comprueben que la instalación disponga línea arriba de un interruptor diferencial con umbral de 0,03 A.
- 14) Verifiquen que la instalación de tierra esté correctamente realizada y conecten las partes metálicas del cierre.
- 15) La automatización dispone de un dispositivo de seguridad antiaplastamiento constituido por un control de par. No obstante, es necesario comprobar el umbral de intervención según lo previsto en las Normas indicadas en el punto 10.
- 16) Los dispositivos de seguridad (norma EN 12978) permiten proteger posibles áreas de peligro de **Riesgos mecánicos de movimiento**, como por ej. aplastamiento, arrastre, corte.
- 17) Para cada equipo se aconseja usar por lo menos una señalización luminosa así como un cartel de señalización adecuadamente fijado a la estructura del bastidor, además de los dispositivos indicados en el "16".
- 18) GENIUS declina toda responsabilidad relativa a la seguridad y al buen funcionamiento de la automatización si se utilizan componentes de la instalación que no sean de producción GENIUS.
- 19) Para el mantenimiento utilicen exclusivamente piezas originales GENIUS
- 20) No efectúen ninguna modificación en los componentes que forman parte del sistema de automatización.
- 21) El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento del sistema en caso de emergencia y entregar al usuario del equipo el manual de advertencias que se adjunta al producto.
- 22) No permitan que niños o personas se detengan en proximidad del producto durante su funcionamiento.
- 23) Mantengan lejos del alcance los niños los teletandos o cualquier otro emisor de impulso, para evitar que la automatización pueda ser accionada involuntariamente.

- 24) Sólo puede transitarse entre las hojas si la cancela está completamente abierta.
- 25) El usuario no debe por ningún motivo intentar reparar o modificar el producto, debe siempre dirigirse a personal cualificado.
- 26) **Todo lo que no esté previsto expresamente en las presentes instrucciones debe entenderse como no permitido**

## HINWEISE FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER

### ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- 1) **ACHTUNG! Um die Sicherheit von Personen zu gewährleisten, sollte die Anleitung aufmerksam befolgt werden. Eine falsche Installation oder ein fehlerhafter Betrieb des Produktes können zu schwerwiegenden Personenschäden führen.**
- 2) Bevor mit der Installation des Produktes begonnen wird, sollten die Anleitungen aufmerksam gelesen werden.
- 3) Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Styropor, usw.) sollte nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellt.
- 4) Die Anleitung sollte aufbewahrt werden, um auch in Zukunft Bezug auf sie nehmen zu können.
- 5) Dieses Produkt wurde ausschließlich für den in diesen Unterlagen angegebenen Gebrauch entwickelt und hergestellt. Jeder andere Gebrauch, der nicht ausdrücklich angegeben ist, könnte die Unversehrtheit des Produktes beeinträchtigen und/oder eine Gefahrenquelle darstellen.
- 6) Die Firma GENIUS lehnt jede Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch der Automatik verursacht werden, ab.
- 7) Das Gerät sollte nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen installiert werden: das Vorhandensein von entflammaren Gasen oder Rauch stellt ein schwerwiegendes Sicherheitsrisiko dar.
- 8) Die mechanischen Bauelemente müssen den Anforderungen der Normen UNI8612, EN 12604 und EN 12605 entsprechen.  
Für Länder, die nicht der Europäischen Union angehören, sind für die Gewährleistung eines entsprechenden Sicherheitsniveaus neben den nationalen gesetzlichen Bezugsvorschriften die oben aufgeführten Normen zu beachten.
- 9) Die Firma GENIUS übernimmt keine Haftung im Falle von nicht fachgerechten Ausführungen bei der Herstellung der anzutreibenden Schließvorrichtungen sowie bei Deformationen, die eventuell beim Betrieb entstehen.
- 10) Die Installation muß unter Beachtung der Normen EN 12453 und EN 12445 erfolgen. Die Sicherheitsstufe der Automatik sollte C+E sein.
- 11) Vor der Ausführung jeglicher Eingriffe auf der Anlage ist die elektrische Versorgung abzunehmen.
- 12) Auf dem Versorgungsnetz der Automatik ist ein omnipolarer Schalter mit Öffnungsabstand der Kontakte von über oder gleich 3 mm einzubauen. Darüber hinaus wird der Einsatz eines Magnetschutzschalters mit 6A mit omnipolarer Abschaltung empfohlen.
- 13) Es sollte überprüft werden, ob vor der Anlage ein Differentialschalter mit einer Auslöseschwelle von 0,03 A zwischengeschaltet ist.
- 14) Es sollte überprüft werden, ob die Erdungsanlage fachgerecht ausgeführt wurde. Die Metallteile der Schließung sollten an diese Anlage angeschlossen werden.
- 15) Die Automation verfügt über eine eingebaute Sicherheitsvorrichtung für den Quetschschutz, die aus einer Drehmomentkontrolle besteht. Es ist in jedem Falle erforderlich, deren Eingriffsschwelle gemäß der Vorgaben der unter Punkt 10 angegebenen Vorschriften zu überprüfen.
- 16) Die Sicherheitsvorrichtungen (Norm EN 12978) ermöglichen den Schutz eventueller Gefahrenbereiche vor **mechanischen Bewegungsrisiken**, wie zum Beispiel Quetschungen, Mitschleifen oder Schnittverletzungen.
- 17) Für jede Anlage wird der Einsatz von mindestens einem Leuchtsignal empfohlen sowie eines Hinweisschildes, das über eine entsprechende Befestigung mit dem Aufbau des Tors verbunden wird. Darüber hinaus sind die unter Punkt "16" erwähnten Vorrichtungen einzusetzen.
- 18) Die Firma GENIUS lehnt jede Haftung hinsichtlich der Sicherheit und des störungsfreien Betriebs der Automatik ab, soweit Komponenten auf der Anlage eingesetzt werden, die nicht im Hause GENIUS hergestellt wurden.
- 19) Bei der Instandhaltung sollten ausschließlich Originalteile der Firma GENIUS verwendet werden.
- 20) Auf den Komponenten, die Teil des Automationsystems sind, sollten keine Veränderungen vorgenommen werden.
- 21) Der Installateur sollte alle Informationen hinsichtlich des manuellen Betriebs des Systems in Notfällen liefern und dem Betreiber der Anlage das Anleitungsbuch, das dem Produkt beigelegt ist, übergeben.
- 22) Weder Kinder noch Erwachsene sollten sich während des Betriebs in der unmittelbaren Nähe der Automation aufhalten.
- 23) Die Funksteuerungen und alle anderen Impulsgeber sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, um ein versehentliches Aktivieren der Automation zu vermeiden.
- 24) Der Durchgang oder die Durchfahrt zwischen den Flügeln darf lediglich bei vollständig geöffnetem Tor erfolgen.
- 25) Der Betreiber sollte keinerlei Reparaturen oder direkte Eingriffe auf der Automation ausführen, sondern sich hierfür ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal wenden.
- 26) **Alle Vorgehensweisen, die nicht ausdrücklich in der vorliegenden Anleitung vorgesehen sind, sind nicht zulässig**

<p><b>DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ PER MACCHINE</b> (DIRETTIVA 89/392 CEE, ALLEGATO II, PARTE B)</p> <p><b>Fabbricante:</b> GENIUS s.r.l. <b>Indirizzo:</b> Via Padre Elzi, 32 24050 - Grassobbio BERGAMO - ITALIA</p> <p><b>Dichiara che:</b> L'Attuatore mod. ROLLER</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>è costruito per essere incorporato in una macchina o per essere assemblato con altri macchinari per costituire una macchina ai sensi della Direttiva 89/392 CEE, e successive modifiche 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE;</li> <li>è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle seguenti altre direttive CEE: 73/23 CEE e successiva modifica 93/68/CEE. 89/336 CEE e successiva modifica 92/31 CEE e 93/68/CEE</li> </ul> <p>e inoltre dichiara che non è consentito mettere in servizio il macchinario fino a che la macchina in cui sarà incorporata o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 89/392/CEE e successive modifiche trasposta nella legislazione nazionale dal DPR n° 459 del 24 Luglio 1996.</p> <p>Grassobbio, 1 Marzo 2002</p> <p>L'Amministratore Delegato D. Gianantoni </p>	<p><b>EC MACHINE DIRECTIVE COMPLIANCE DECLARATION</b> (DIRECTIVE 89/392 EEC, APPENDIX II, PART B)</p> <p><b>Manufacturer:</b> GENIUS s.r.l. <b>Address:</b> Via Padre Elzi, 32 24050 - Grassobbio BERGAMO - ITALY</p> <p><b>Hereby declares that:</b> the ROLLER</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>is intended to be incorporated into machinery, or to be assembled with other machinery to constitute machinery in compliance with the requirements of Directive 89/392 EEC, and subsequent amendments 91/368 EEC, 93/44 EEC and 93/68 EEC;</li> <li>complies with the essential safety requirements in the following EEC Directives: 73/23 EEC and subsequent amendment 93/68 EEC. 89/336 EEC and subsequent amendments 92/31 EEC and 93/68 EEC.</li> </ul> <p>and furthermore declares that unit must not be put into service until the machinery into which it is incorporated or of which it is a component has been identified and declared to be in conformity with the provisions of Directive 89/392 EEC and subsequent amendments enacted by the national implementing legislation.</p> <p>Grassobbio, 1 March 2002</p> <p>Managing Director D. Gianantoni </p>	<p><b>DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ</b> (DIRECTIVE EUROPÉENNE "MACHINES" 89/392/CEE, ANNEXE II, PARTIE B)</p> <p><b>Fabricant:</b> GENIUS s.r.l. <b>Adresse:</b> Via Padre Elzi, 32 24050 - Grassobbio BERGAMO - ITALIE</p> <p><b>Déclare d'une part</b> quel'automatisme mod. ROLLER</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>est prévue soit pour être incorporée dans une machine, soit pour être assemblée avec d'autres composants ou parties en vue de former une machine selon la directive européenne "machines" 89/392 CEE, modifiée 91/368 CEE, 93/44 CEE, 93/68 CEE.</li> <li>satisfait les exigences essentielles de sécurité des directives CEE suivantes: 73/23 CEE, modifiée 93/68 CEE. 89/336 CEE, modifiée 92/31 CEE et 93/68 CEE.</li> </ul> <p><b>et d'autre part</b> qu'il est formellement interdit de mettre en fonction l'automatisme en question avant que la machine dans laquelle il sera intégrée ou dont il constituera un composant ait été identifiée et déclarée conforme aux exigences essentielles de la directive européenne "machines" 89/392/CEE, et décrets de transposition de la directive.</p> <p>Grassobbio, le 1 Mars 2002</p> <p>L'Administrateur Délégué D. Gianantoni </p>
<p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE PARA MÁQUINAS</b> (DIRECTIVA 89/392 CEE, ANEXO II, PARTE B)</p> <p><b>Fabrizante:</b> GENIUS s.r.l. <b>Dirección:</b> Via Padre Elzi, 32 24050 - Grassobbio BERGAMO - ITALIA</p> <p><b>Declara que:</b> El equipo automático mod. ROLLER</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Hasido construido para ser incorporado en una máquina, o para ser ensamblado con otros mecanismos a fin de constituir una máquina con arreglo a la Directiva 89/392 CEE y a sus sucesivas modificaciones 91/368 CEE, 93/44 CEE y 93/68 CEE.</li> <li>Cumple los requisitos esenciales de seguridad establecidos por las siguientes directivas CEE: 73/23 CEE y sucesiva modificación 93/68 CEE, 89/336 CEE y sucesivas modificaciones 92/31 CEE y 93/68 CEE.</li> </ul> <p>Asimismo, declara que no está permitido poner en marcha el equipo si la máquina en la cual será incorporado, o de la cual se convertirá en un componente, no ha sido identificada o no ha sido declarada su conformidad a lo establecido por la Directiva 89/392 CEE y sus sucesivas modificaciones, y a la ley que la incorpora en la legislación nacional.</p> <p>Grassobbio, 1º de Marzo de 2002.</p> <p>Administrador Delegado D. Gianantoni </p>	<p><b>EG-KONFORMITÄTserklärung zu MASCHINEN</b> (gemäß EG-Richtlinie 89/392/EWG, Anhang II, Teil B)</p> <p><b>Hersteller:</b> GENIUS s.r.l. <b>Adresse:</b> Via Padre Elzi, 32 24050 - Grassobbio BERGAMO - ITALIEN</p> <p><b>erklärt hiermit, daß:</b> der Antrieb Mod. ROLLER</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zum Einbau in eine Maschine oder mit anderen Maschinen zu einer Maschine im Sinne der Richtlinie 89/392 EWG und deren Änderungen 91/368 EWG, 93/44 EWG, 93/68 EWG vorgesehen ist.</li> <li>den wesentlichen Sicherheitsbestimmungen folgender anderer EG-Richtlinien entspricht: 73/23 EWG und nachträgliche Änderung 93/68 EWG 89/336 EWG und nachträgliche Änderung 92/31 EWG sowie 93/68 EWG</li> </ul> <p>und erklärt außerdem, daß die Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis die Maschine, in welche diese Maschine eingebaut wird oder von der sie ein Bestandteil ist, den Bestimmungen der Richtlinie 89/392 EWG sowie deren nachträglichen Änderungen entspricht.</p> <p>Grassobbio, 1 März 2002</p> <p>Der Geschäftsführer D. Gianantoni </p>	<p>Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. GENIUS si riserva il diritto, lasciando inalterate le caratteristiche essenziali dell'apparecchiatura, di apportare in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione, le modifiche che essa ritiene convenienti per miglioramenti tecnici o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.</p> <p>The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. GENIUS reserves the right, whilst leaving the main features of the equipments unaltered, to undertake any modifications to holds necessary for either technical or commercial reasons, at any time and without revising the present publication.</p> <p>Les descriptions et les illustrations du présent manuel sont fournies à titre indicatif. GENIUS se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera utiles sur ce produit tout en conservant les caractéristiques essentielles, sans devoir pour autant mettre à jour cette publication.</p> <p>Las descripciones y las ilustraciones de este manual no comportan compromiso alguno. GENIUS se reserva el derecho, dejando inmutadas las características esenciales de los aparatos, de aportar, en cualquier momento y sin comprometerse a poner al día la presente publicación, todas las modificaciones que considere oportunas para el perfeccionamiento técnico o para cualquier otro tipo de exigencia de carácter constructivo o comercial.</p> <p>Die Beschreibungen und Abbildungen in vorliegendem Handbuch sind unverbindlich. GENIUS behält sich das Recht vor, ohne die wesentlichen Eigenschaften dieses Gerätes zu verändern und ohne Verbindlichkeiten in Bezug auf die Neufassung der vorliegenden Anleitungen, technisch bzw. konstruktiv / kommerziell bedingte Verbesserungen vorzunehmen.</p>

# GENIUS®

**GENIUS s.r.l.**  
Via Padre Elzi, 32  
24050 - Grassobbio  
BERGAMO-ITALY  
tel. 0039.035.4242511  
fax. 0039.035.4242600  
info@geniusg.com  
www.geniusg.com

Timbro rivenditore: / Distributor's stamp: / Timbre de l'agent: /  
Sello del revendedor: / Fachhändlerstempel:

